ARDOUR

魅力反射

Volume 01

Extra

Credits

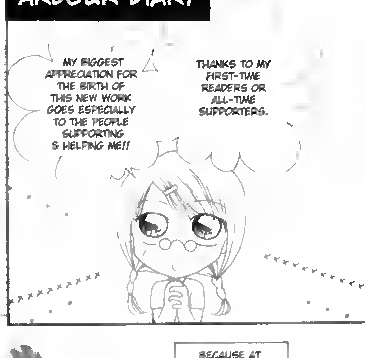
Scanned by cshoujo
Translated by Chocokitty
Edited by Connie
Qc By Selene

Congratulations to Connie on her first chapter!!

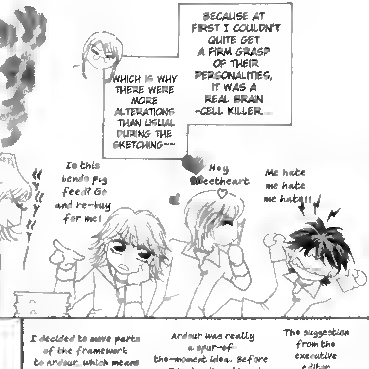
Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

ARDOUR DIARY

AND THAT'S HOW THERE CAME TO BE THEM THREE FUSSY DOLS.
Never had any other thoughts...
THE FIRST THOUGHT THAT CROSSED MY MIND IS THREE BOYS,
ABOUT THE ARDOUR TRIO: HOW COME IT'S NOT A DUO OR EVEN A QUARTET?


MY BIGGEST APPRECIATION FOR THE BIRTH OF THIS NEW WORK GOES ESPECIALLY TO THE PEOPLE SUPPORTING & HELPING ME!!
THANKS TO MY FIRST-TIME READERS OR ALL-TIME SUPPORTERS.

EVER THOUGHT ABOUT DRAWING THE CELEBRITY CIRCLE AGAIN? (THE EDITOR)
After finish drawing Dragon Ball Z I was considering whether or not to take up drawing the fantasy genre again. In the middle of my indecision...
Celebrity Circle
The formation of ARDOUR
Bam!


BECAUSE AT FIRST I COULDN'T QUITE GET A FIRM GRASP OF THEIR PERSONALITIES, IT WAS A REAL BRAIN-CELL KILLER...
WHICH IS WHY THERE WERE MORE ALTERATIONS THAN USUAL DURING THE SKETCHING~~
Zo this bendo Pig feed it Go and re-buy for me!
Hey Sweetheart
Me hate me hate me hate!!

P.O. Box Fengshan 14, #53
To Miss Wu Rou Xuan
E-mail: bluemir37@hotmail.com
IF YOU HAVE ANY SUGGESTIONS OR THOUGHTS, SEND A LETTER NOW TO THIS MAIL ADDRESS AND I'LL GET IT REALLY QUICKLY.
E-MAIL IS OKAY, TOO. PLEASE BE PATIENT IF THE REPLY IS SLOW...

ALEX
12 oz
ALEX
12 oz

VERA
BECT

ARDOUR

魅力反射 1

COMICS 吳柔萱

G/COMI

Chang-Hong Publishing Company Price: 100 NT
4 710705 187071 00100

魅力反射 ARDOUR 1

吳柔萱

CG0034
NT100

G/COMI

ARDOUR

魅力反射 1

YOU CAN COME CLOSER.
THE HOTTEST BOY-BAND ARDOUR.
THE COOL SHENG YE, THE SWEET HUI YAO, AND THE ADORABLE YU WEI. THE THREE GUYS HAVE BECOME THE MOST SOUGHT-AFTER IDOLS FOR THE STAR-CRAZED FAN-GIRLS. HOWEVER, TO THE FIFTEEN-YEAR-OLD JUNIOR HIGH GIRL WHO ASPIRES WHOLEHEARTEDLY TO BECOME A FASHION-DESIGNER, YOU YI, THEY ARE THE PRELUDES TO A FREAKISH NIGHTMARE? MMM... BUT WHY IS THAT?

ARDOUR

魅力反射

Volume 01

Chapter 01

Credits

Scanned by cshoujo

Translated by Chocokitty

Translation help by Frowndog

Edited by Selene

Qc by Frowndog

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

ARDOUR

魅力反射

①

COMICS

吳柔萱

魅力反射 ①

CONTENTS

Vol. 1 ENCOUNTER ····· 3

Vol. 2 INVASION ·····40

Vol. 3 ASSISTANT ·····72

Vol. 4 INDIFFERENCE ····106

Vol. 5 ATTRACTIVENESS ···137

ARDOUR DIARY ·····170

OMAKE ·····171

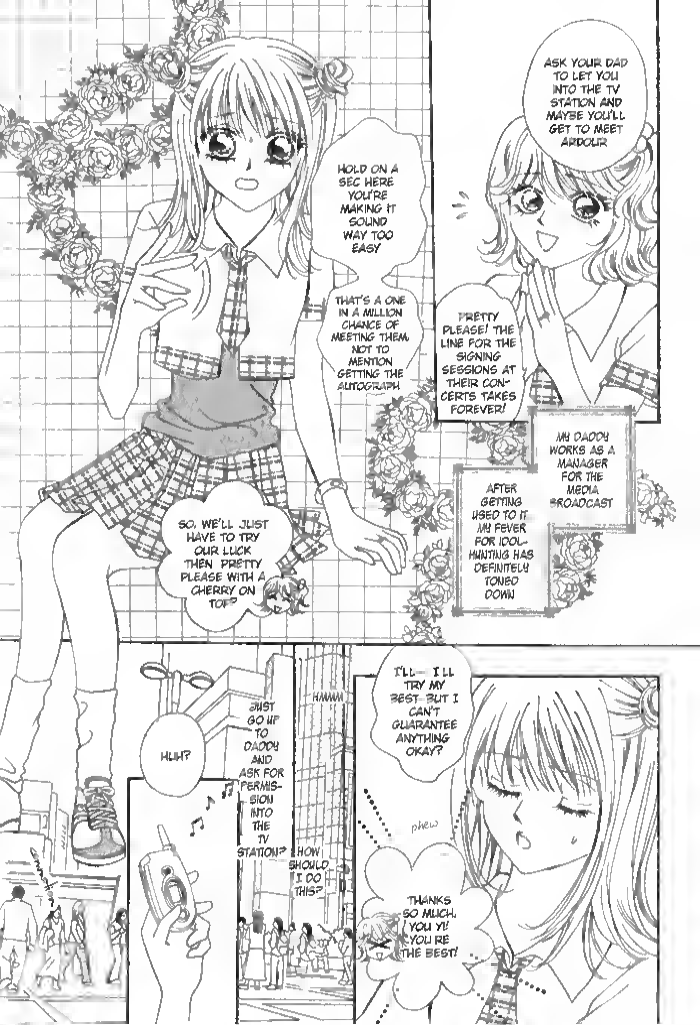
TO DISPLAY MY DESIGNS ON MODELS
AND TO WALK DOWN THE NARROW PLATFORM OF THE CATWALK IS MY ULTIMATE DREAM
Vol. 1 ENCOUNTER
FINALLY, I'M DONE WITH THE ALTERATIONS!
RING-RING!
Scaredy-cat
I HAVE YOU !! ASPIRE TO BECOME A FAMOUS FASHION DESIGNER.
RING-RING

魅力反射
I ALWAYS GET SCARED OVER NOTHING
NO!! I'M LATE!!!
I AM A FIFTEEN-YEAR-OLD JUNIOR HIGH STUDENT

I ENDED UP GETTING AN EARFUL FROM THE TEACHER ANYWAY
SO SLEEPY-WEEPY!
I just love Sheng Ye!
But A-Yao and Wei are attractive too!
Chitchatting
WHAT ARE YOU GUYS DISCUSSING?
WE'RE TALKING ABOUT ARDOUR.
YO! YI, WHICH MEMBER OF THE BAND DO YOU LIKE THE BEST?
YOU DON'T KNOW? YOU SERIOUSLY DON'T KNOW? HOW COULD YOU NOT KNOW? ARE YOU SOME KIND OF IGNORANT BARBARIAN FROM NOWHERE?
ARDOUR? IS THAT THE LATEST CELL PHONE MODEL?
Eh?

A IDOLIK IS THE LATEST POP-BAND TO SPRING UP FROM THE INDUSTRY.
NOT ONLY CAN THEY SING AND HAVE AWESOME MOVES,
BUT THEY'VE ALREADY GOLD MILLIONS IN THE SHORT PERIOD OF TIME SINCE THEIR DEBUT
PLUS THEY'RE ONLY SEVENTEEN-YEAR-OLDS! WELL ONE OF THEM IS ACTUALLY FIFTEEN BUT STILL !
AND THEN THERE'S FANG YU WEI THE ADORABLE CUTIE AND THE PRETTY BISHOUNEN TYPE
NEXT IS WEN HUI YAO WITH HIS MELTINGLY SEDUCTIVE SMILE THAT CAN MAKE HIS FANS FEEL ALL WARM AND TINGLING INSIDE
EVEN THOUGH HE'S KIND OF COLD WHEN HE SMILES, IT TURNS INTO DAZZLING RAYS OF SUNSHINE FOR THE GIRLS AND MAKES EVERYONE'S HEARTS START TO BEAT LIKE MAD!
SHENG YE IS, OF COURSE THE HEART-THROB, AND THE COOLEST AND CUTEST OF THE THREE
And he's the head of the band too
DOES YOU YI THINK THEY'RE HOT TOO?
WOW, THAT'S NICE ....
Head! Um we're not talking about gangs or ruffians here..

AWWH, THEY MUST MAKE TONS OF MONEY
HEY, YOU YI WE'RE REAL GOOD FRIENDS AREN'T WE?
OF COURSE! HOME GIRLS!
Urrggg- You Yi's not romantic at all...
WHAT?! THAT'S IMPOS-
COVERS MOUTH
THEN
CAN YOU GET ME ARDOUR'S AUTO-GRAPH?
LISTEN TO ME! DIDN'T YOU SAY THAT YOUR DAD WORKS AT A BROADCASTING COMPANY?
HOW AM I GOING TO DO THAT?


ASK YOUR DAD TO LET YOU INTO THE TV STATION AND MAYBE YOU'LL GET TO MEET ARDOUR
HOLD ON A SEC HERE YOU'RE MAKING IT SOUND WAY TOO EASY
THAT'S A ONE IN A MILLION CHANCE OF MEETING THEM, NOT TO MENTION GETTING THE AUTOGRAPH.
PRETTY PLEASE! THE LINE FOR THE SIGNING SESSIONS AT THEIR CONCERTS TAKES FOREVER!
MY DADDY WORKS AS A MANAGER FOR THE MEDIA BROADCAST
AFTER GETTING USED TO IT, MY FEVER FOR IDOL-HUNTING HAS DEFINITELY TONED DOWN
SO, WE'LL JUST HAVE TO TRY OUR LUCK THEN. PRETTY PLEASE WITH A CHERRY ON TOP?
HUH?
JUST GO UP TO DADDY AND ASK FOR PERMISSION INTO THE TV STATION?
HMMM
HOW SHOULD I DO THIS?
I'LL— I'LL TRY MY BEST. BUT I CAN'T GUARANTEE ANYTHING OKAY?
phew
THANKS SO MUCH, YOU YI! YOU RE THE BEST!

Yi, you're off from school?
YEP! HEY DAD ARE YOU WORKING OVERTIME AGAIN TONIGHT?
Yeah! Yi, Daddy left a file on the kitchen table.
can you go home and bring it here to me at the TV station?
THIS IS MY CHANCE!
I'LL JUST GIVE THE SIGNING BOARD TO DAD AND EVERYTHING WILL BE FINE!
I'M OFF TO GET IT FOR YOU RIGHT AWAY!
(Why is she so excited?) Oh, okay. Be careful on your way home!
click
YA! THIS IS GREAT! I HAD IT EASY THIS TIME!
And I thought it'd be really hard too

魅力No.1
POPULACE RECORDS*
I'M OFF TO GET THE FILE FROM HOME!
OH, WELL. WHO CARES WHAT THEY LOOK LIKE? I'M NOT THE ONE WHO'S GOING TO BE BEGGING FOR THEIR AUTOGRAPHS!
ho ho ho ho ho
OH YEAH! WHAT EXACTLY DOES ARDOUR LOOK LIKE ANYWAY?
I'VE SEEN THEM IN THE MAGAZINE AT SCHOOL BEFORE, BUT I FORGOT

*Note: The actual record industry is not this corrupt.

Background commotion
RRRRRR
TV Station
Looks busy
The file's here!
Yi' OH THAT'S FANTASTIC! I REALLY NEED THAT NOW!
SO, YI, BE CAREFUL ON YOUR WAY BACK, OKAY?
OH, DAD. CAN YOU DO ME A FAVOUR
Mr Luan, about the time..
Busy..
AND
No! We've already talked about this before!
... As a
Geo
Comm DON'T be take his cell-phone with him!
GET

WHATEVER IT IS, LET'S TALK ABOUT IT AT HOME
YI, SORRY! DAD'S A LITTLE BUSY RIGHT NOW
I CAN'T EVEN GET A CHANCE TO TALK TO HIM!
OH WELL IT'S NO RUSH ANYWAY
ALRIGHT
DAD'S ALWAYS SO BUSY
OH, GOD! IT'S ALREADY 7 O'CLOCK!
LIKE I SAID BEFORE I COULDN'T BE SO LUCKY AS TO ACTUALLY MEET THE STARS IN PERSON
SFX: BAM
A FASHION SHOW WILL BE ON AT 8 I'D BETTER GET HOME SOON!
BESIDES EVEN IF I REALLY WERE TO BUMP INTO ARDOUR
Owwcee !!

I WOULDN'T BE ABLE TO REMEMBER ANYTHING ABOUT THEM, ANYWAY

Whooaa!
SEX SLIDE
HEY SHENG YE!
DAMN! WHAT IS THIS STUPID THING THAT MADE ME FALL?
WHICH IDIOT PUT IT HERE?
IF YOUR LOYAL FANS JUST HAPPEN TO HAVE CAUGHT THAT, THEY'D DIE FROM THE SHOCK!
MY, MY, MY
WEI-WEI, YOU SHOULDN'T BE TALKING LIKE THIS
SCREW-

AH! I'M SORRY!
I'M SO SORRY!
HMPH! WATCH IT!
HEY MIDGET! WHAT ARE YOU SO DAZED ABOUT?
YOUR THING TRIPPED SOMEONE
UM...
WHY ARE YOU LOOKING AT ME?
YOU'RE REALLY CUTE. YOU MUST LOOK GOOD DRESSED UP AS A GIRL.
WHAT THE ?! YOU DUMB WO-
THAT'S RIGHT NOT ONLY IS HE AMUSING BECAUSE HE LOOKS GOOD EITHER WAY
BUT HE ALSO FUNCTIONS AS MY PERSONAL ENTERTAINER.
AWW... YOU TWO LOOK NICE TOGETHER!
You're taking me for real?
What did you say you stupid woman!
HEY, YOU GUYS

SEE YA, CUTIE! BYE!
WHAT A DITZ...
LET'S JUST LEAVE FORGET THAT PUNY MIDGET
WHAT... WHAT WAS THAT?
I'm being serious...
Didn't I say that!!
Hmph!
GOOD GIRLS SHOULDN'T BOTHER WITH WEIRD GUYS LIKE THEM!
5 sec later
WAIT A MINUTE HERE! WHAT DID YOU GUYS JUST SAY?
GOD. I CAN'T BELIEVE YOU! HALF-A-CENTURY HAS PASSED AND YOU'VE JUST REALIZED THAT?
ARE YOU CALLING ME A MIDGET AND A DITZ?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT? DO YOU KNOW HOW RUDE YOU GUYS WERE
FINE.

180cm
153cm
Getting
Oh ...
WHAT SHOULD I CALL YOU THEN IF NOT A MIDGET? HMM?
YOU'D HAVE TO AT LEAST REFER TO ME AS A MISS.
WHY DO I SUDDENLY FEEL THIS PRESSURE ON ME?
THAT'S STRANGE
WHY DO YOU LOOK SO SCARED OF US?
WHO- WHO IS SCARED?
DON'T YOU KNOW WHO WE ARE?
I... I DON'T KNOW WHAT YOU RE TALKING ABOUT!
!
WHAT SHENG? SOMETHING WRONG?

HEY, I TOLD YOU TO WAIT!
RUNG
HEY YOU! WAIT A MINUTE!
WHAAAAH! WHY IS HE COMING AFTER ME?
YES THE EXIT'S RIGHT THERE!
HEY SHENG YE!

WHY DID YOU ACT LIKE YOU WERE RUNNING FOR YOUR LIFE?
DIDN'T I TELL YOU SPECIFICALLY TO WAIT-A-MINUTE?
SFX: SLAMS!
Ar...why should I be running for my life when this is the time I should be?
OH, MAN! SHENG YE WE ALL KNOW THAT YOU DIG CHICKS
BUT YOU STILL SHOULDN'T HAVE ACTED LIKE THE BIG BAD WOLF
YOU'RE SCARING THE POOR LITTLE PIGGY THERE
SHUT UP!
A-Y-Q, HOW DO GIRLS USUALLY RESPOND WHEN THEY SEE US?
THEY WOULD EITHER SCREAM THEIR HEADS OFF OR GO BEET-RED AND START HYPERVENTILATING
YEAH, I THOUGHT SO TOO. BUT, WHAT ABOUT HER?

NO MATTER HOW ONE LOOKS AT IT, SHE REALLY DOESN'T LOOK LIKE SHE'S BLUSHING FROM EXCITEMENT...
SCARY...
SCARY...
Trembling from fear
Face turning blue
WHAT WHAT DO YOU GUYS WANT FROM ME...?
CUT THE ACT ALREADY! YOU WANT AN AUTOGRAPH DON'T YOU?
AUTO-GRAPH? WHY WOULD I WANT YOUR AUTO-GRAPH?
SIGN
OKAY THINK THIS CALLS FOR SOME CLEARING UP TO DO WE'LL HAVE DINNER WITH YOU THEN LET'S GO!
NO!! I DON'T WANNA!!!

YAPPING
YAPPING
OKAY, THIS IS WEIRD
WHY AM I HAVING RAMEN WITH THESE GUYS (AND IN THE SAME TABLE, TOO)?
HEY AREN'T YOU HUNGRY?
LIKE I WOULD BELIEVE THAT WHEN YOU'RE EATING SO MUCH...
YOU SHOULD KNOW THAT WE'RE ONLY HERE EATING BECAUSE OF YOU
ESPECIALLY THIS ONE RIGHT HERE...
I AM EATING
THERE'S SOMETHING ABOUT THESE THREE THAT DOESN'T SEEM SO SIMPLE TO ME

THEY WOULD REALLY BE ABLE TO HIT BIG IF THEY BECOME MODELS
They're already incredibly popular
What?
...ver!!
THEY'RE JUST SO FINE NO MATTER HOW YOU LOOK AT THEM.
STARES
DON!
HEY, PIPSQUEAK!
WHY... WHY DOES HE KEEP STARING AT ME?
MY NAME IS LIAN YU! STOP CALLING ME A PIP-SQUEAK!
Midget? before and now Pip-squeak!
Not listening at all
SO I'M GUESSING THAT PIP-SQUEAK HERE IS AN EMPLOYEE FROM THE STATION?

OF COURSE I KNOW YOU THREE!
THIS IS JUST BULL. SHE'S BEEN PUTTING ON A SHOW THIS WHOLE ENTIRE TIME. WHAT A CONNIVING LITTLE SNEAK.
YOU'RE ALL GUYS, RIGHT?!
SFX: RING!
AN EMPLOYEE? HELLO! I'M ONLY IN MY THIRD YEAR OF JUNIOR HIGH.
MY FATHER IS A BROADCASTING MANAGER AND I WAS JUST TAKING SOME DOCUMENTS OVER TO THE STATION FOR HIM.
I WAS HOPING TO SEE ARDOUR AND GET AUTOGRAPHS FROM THEM TOO.
!?
WHAT'S WRONG WITH THIS GIRL?
YOU'RE SAYING THAT YOU WANT ARDOUR'S AUTOGRAPH AND YET YOU DON'T EVEN KNOW US?

ARE YOU PLAYING DUMB WITH US !!?
THEY'RE REVEALING THEIR TRUE UGLY SIDE AGAIN
Trembling side-mod
HEY, SHENG YE, PEOPLE ARE STARTING TO LOOK THIS WAY. I THINK WE SHOULD GO...
Look over there
WE'RE CAUSING A COMMOTION. LET'S JUST LEAVE NOW!
WHAT ARE YOU GUYS SO NERVOUS ABOUT?
THEY'RE ONLY STARING BECAUSE YOU GUYS ARE ATTRACTING A LOT OF ATTENTION
UM, WAIT! YOU DIDN'T HAVE TO TREAT ME!
GET OUT YOUR PEN AND SIGNING BOARD
OH, OKAY
DID I SAY SOMETHING WRONG?
GLARES

Huh?
SIGNS
HEY! HOW COULD YOU JUST SCRIBBLE ALL OVER IT?
A-YAO, CATCH!
DO YOU EVER WATCH VARIETY-SHOWS OR MUSIC MTV?
Whoosh!
HUH? UM OF COURSE I DO... JUST NOT VERY OFTEN
OH
LET'S DO ROCK PAPER, SCISSORS!
THIS IS SO DUMB! WHY AM I BLUSHING?!
Doki Doki
"WE'LL JUST MAKE AN EXCEPTION AND GIVE YOU A GIFT AS MEMOIR OF OUR ACQUAINTANCE. WEI, YOU FIRST."

Errr
.....
WEL AS IN FAN YU WEI REMEMBER THAT
CHU!
OH, WELL...
I SHOULD HAVE GUESSED PAPER... ITTY...
CHU!
MY NAME IS WEN HUI YAO YOU CAN JUST CALL ME A-YAO
HERE'S YOUR SIGNING BOARD
THEY'RE
KISS
WHAT IS GOING ON
MY MY MY LOOK HOW SHOCKED YOU ARE...

YOUR HEART BETTER BE STRONG ENOUGH FOR WHAT'S COMING UP NEXT.
HEH.
HE... HE KI... I MUST BE DREAM-ING!
THE NAME'S SHENG YE. DON'T FORGET THAT!
HE... HE KISSED ME! THAT WAS MY FIRST KISS!
At a loss for words due to the great shock
WHAT?
IT'S SHENG YE AND THE GANG! WE WERE RIGHT!
IT'S ARDOUR ?

WHAAAT?
CATCH YA LATER, MIDGET!
AR-ARDOUR?
Wait! Sheng Ye, A-Tao!
Ah-Huh?
WHAT ARE THESE LITTLE GIRLS BABBLING ABOUT?
THEY ARE AR-DOUR?
HOW... HOW COULD THAT BE?
For some unknown reason has an urge to look up
Slowly Wheee-Azure

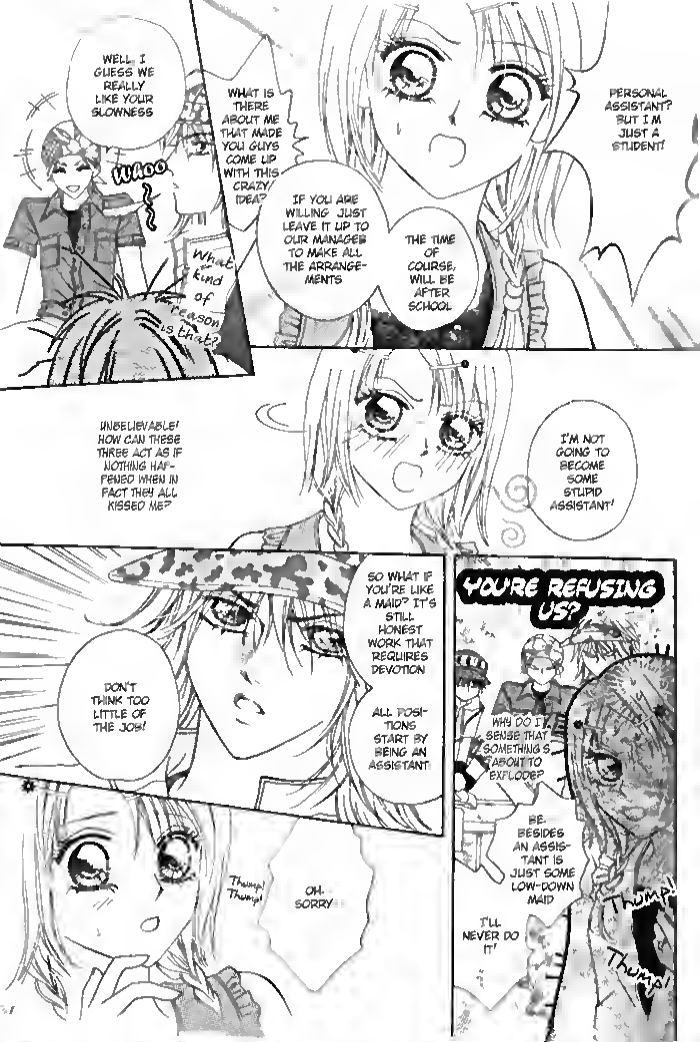
哇哇哇
哇哇～
魅力
MY GOD! YOU LI, YOU'RE AMAZING! I CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY DID IT!
Aaah!
SFX WHOOAAA!
ARE YOU SURE THAT IT'S THEIR SIGNATURE?
POSITIVE! MY COUSIN HAS AN AUTOGRAPHED ALBUM OF THEIRS!
Hmhmhm
HOW DID YOU GET THEM?
WOW!
Wow! It's the real thing!
I want to see too!
HEHE...
FIRST KISS...
HOW DID I "GET IT"? WITH THE BACK OF MY HAND, MY CHEEK...

WHAT AM I THINKING? I'LL NEVER LIKE THEM BECAUSE OF THAT!
YU YI, are you okay?
OH MY GOSH!
WAIT A MINUTE!!
WELL, AT LEAST THEY WERE ALL CUTE. THANK GOD FOR THAT!
THE ENTERTAINMENT SECTION ON THE PAPER SAYS THAT ARDOUR'S PERSONAL ASSISTANT QUIT AGAIN
HOW MANY WOULD THIS ONE MAKE?
ARDOUR IS REALLY HOT RIGHT NOW. JUST IMAGINE HOW MANY PEOPLE ARE DYING TO BE THEIR PERSONAL ASSISTANT!
STOP TALKING ABOUT ARDOUR! I ABSOLUTELY DESPISE THEM!
SMOX!
ARE YOU SURE THIS IS THE PLACE?
SHENG YE, HOW DID YOU KNOW?
YU YI, YOU'RE ACTING STRANGE TODAY
ANYWAY IT'S BETTER TO JUST LEAVE ME ALONE TODAY
Royal fans
What do you say?
YOU... YOU HEARD WRONG! I WAS ACTUALLY SAYING HOW I ABSOLUTELY ADORE THEM!

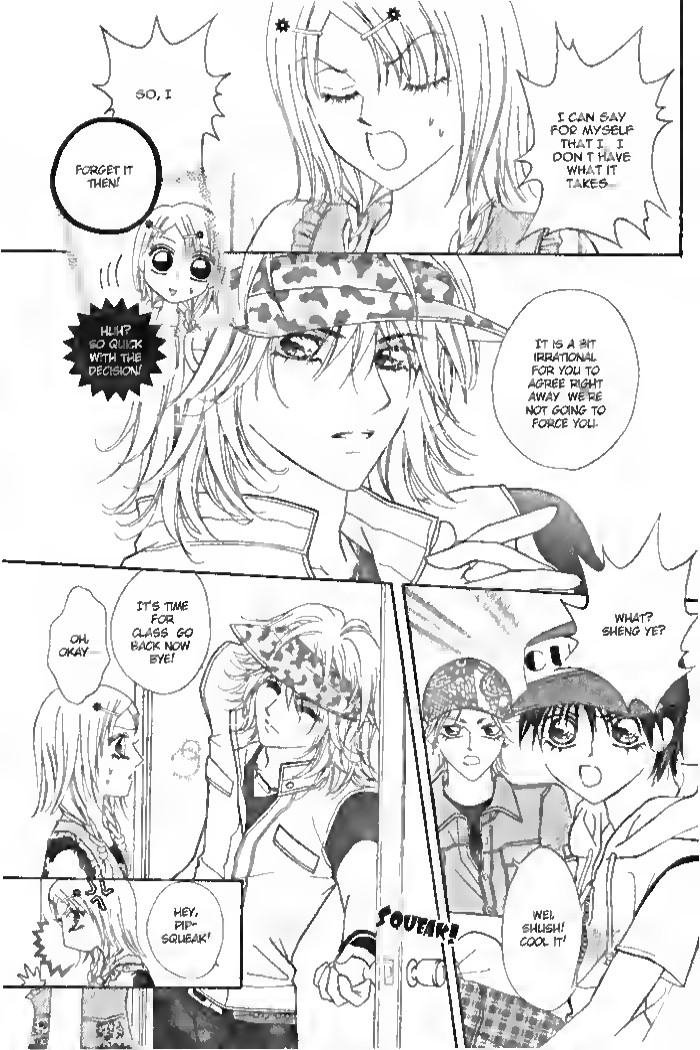
*Note: It is common for schools in Asian countries to have dress codes. There are days when uniforms are required and days when clothes is permitted.
I'LL TELL YOU WHEN I HAVE TIME.
IT JUST SO HAPPENS THAT THE SCHOOL IS ALLOWING STUDENTS TO DRESS CASUALLY TODAY.*
IF WE DON'T DO ANYTHING RASH WE SHOULDN'T BE DISCOVERED.
HEY WEI! HAVE MORE DISCRETION, WILL YOU?
OOPS, SORRY!
PAM!
IT'S ALRIGHT...
HUH ?
HEY A-YAO!
EVERYONE SAYS THAT BUT I'M REALLY NOT HIM
WOW YOU LOOK SO MUCH LIKE THAT WEN HUI YAO FROM ARDOUR.
PAUSES
IT'S ARDOUR!
Everyone, come quick!
WHY DID YOU HAVE TO SO CONVENIENTLY CALL MY NAME RIGHT THEN?
HOW THE HELL SHOULD I KNOW?

ARDOUR IS HERE AT OUR SCHOOL! COME AND LOOK FOR THEM!
COME QUICK, EVERY-ONE!
OH WELL. I'M GOING BACK TO CLASS!
WHA-
LET'S ALL GO AND SEE!
YOU YI, LET'S GO TOO!
WAIT. WHY DO I HAVE TO GO TOO?
UM, YOU YI?
FINALLY. WAIT FOR YOU TO FIND THEM! IT'S SO OBVIOUS!
OH PLEASE! THEY WOULD NEVER BE THAT BOLD AS TO WALTZ IN HERE, CAVORT AROUND AND
MURMUR
I think they've gone this way!
Yes!
Sheng Ye! Wei!
MURMUR

SFX: "AHHHH!"
SLAP
STOP SCREAMING
NO MATTER HOW LOUD YOU SCREAM, NO ONE'S GONNA COME FOR YOU
LET ME EXPLAIN WE'VE COME ESPECIALLY FOR YOU
IN HOPE THAT YOU'LL BECOME OUR PERSONAL ASSISTANT
STOP FOOLING SHENG YE WE CAN'T STAY HERE FOR TOO LONG
WHY— WHY ARE YOU GUYS HERE?
YOU'VE UNDERESTIMATED US
WE ARE BOLD ENOUGH TO COME WALTZING IN AND TO COME-CAVORTING AROUND


PERSONAL ASSISTANT? BUT I'M JUST A STUDENT!
THE TIME OF COURSE, WILL BE AFTER SCHOOL
IF YOU ARE WILLING JUST LEAVE IT UP TO OUR MANAGER TO MAKE ALL THE ARRANGEMENTS
WHAT IS THERE ABOUT ME THAT MADE YOU GUYS COME UP WITH THIS CRAZY IDEA?
WELL, I GUESS WE REALLY LIKE YOUR SLOWNESS
WHOO
What kind of reason is that?
I'M NOT GOING TO BECOME SOME STUPID ASSISTANT!
UNBELIEVABLE! HOW CAN THESE THREE ACT AS IF NOTHING HAPPENED WHEN IN FACT THEY ALL KISSED ME?
SO WHAT IF YOU'RE LIKE A MAID? IT'S STILL HONEST WORK THAT REQUIRES DEVOTION
ALL POSITIONS START BY BEING AN ASSISTANT
DON'T THINK TOO LITTLE OF THE JOB!
OH. SORRY.
Thump! Thump!
YOU'RE REFUSING US?
WHY DO I SENSE THAT SOMETHING'S ABOUT TO EXPLODE?
BE-BESIDES AN ASSISTANT IS JUST SOME LOW-DOWN MAID
I'LL NEVER DO IT!
Thump!
Thump!

YOU'RE SO WISHY-WASHY!
YOU GUYS ARE THE ONES BEING WISHY-WASHY HERE, OKAY?!
I GUESS I KNOW A LITTLE ABOUT YOU GUYS...
WHEN DID I SAY YES?!
OKAY, SHE SAID YES THE REST IS UP TO US
ALL'S WELL THAT ENDS WELL.
CU
ARE DIFFICULT TO COMMUNICATE WITH, DISAPPEAR SUDDENLY, OR EVEN BECOME LATE TO THE SHOOTING...?
HOWEVER, RUMOURS ARE INCREASING TOO. FOR EXAMPLE, WHAT IF YOU DON'T COOPERATE,
RIGHT NOW YOU GUYS ARE POPULAR, SO YOU CAN ASK FOR A LOT OF THINGS.


SO, I
FORGET IT THEN!
I CAN SAY FOR MYSELF THAT I DON'T HAVE WHAT IT TAKES
HUH? SO QUICK WITH THE DECISION!
IT IS A BIT IRRATIONAL FOR YOU TO AGREE RIGHT AWAY. WE'RE NOT GOING TO FORCE YOU.
WHAT? SHENG YE?
OH, OKAY
IT'S TIME FOR CLASS. GO BACK NOW. BYE!
HEY, PIP~ SQUEAK!
SQUEAK!
WEI, SHUSH! COOL IT!

I HATE YOU THE MOST!!
BANG!
DON'T CALL ME A PIP-SQUEAK!
OH, WELL, I'M ASKING FOR THE LAST TIME
ARE YOU WILLING TO BE OUR PERSONAL ASSISTANT, YOU Y!?
DANG! HE OBVIOUSLY REMEMBERS MY NAME YET HE KEEPS CALLING ME A PIP-SQUEAK
I... I SAID I WON'T DO IT!
ESPECIALLY ESPECIALLY AS THE PERSONAL ASSISTANT OF SOME BIG LECH LIKE YOU!
IT SEEMS THAT THEY'RE BEING REALLY UNFAIR IN THIS
I WILL NOT HAVE ANYTHING MORE TO DO WITH THEM!
NAH FORGET IT

CUT
OUR NEW TOY
ALRIGHT, SHOW'S OVER SO WHY DID WE HAVE TO GO THROUGH ALL THIS TO GET HERE ANYWAY?
HMMM.
THAT'S STRANGE WEI CUZ I THOUGHT YOU WERE THE ONE WHO WAS AGAINST THIS IN THE FIRST PLACE
THAT'S RIGHT WHICH IS WHY SHE CAN'T REJECT US! ONLY WE'RE ALLOWED TO FIRE HER!
GET YOUR EARS OVER HERE!
EH? NO WONDER
HUH? SO THAT'S WHY!
The clouds Armors swirl Mmwhhahaha
THIS WILL SURE BE FUN
IT WAS GETTING KINDA BORING WITHOUT SOME FORM OF ENTERTAIN MENT

ARDOUR VOLUME 01 CHAPTER 01 END

ARDOUR

魅力反射

Volume 01

Chapter 02

Credits

Scanned by cshoujo

Translated by Chocokitty

Edited by Lookatme

Qc by Chocokitty

and Selene

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

Vol. 2
SILENCE ～～
I'M HOME
...
PA MUST BE WORKING OVERTIME AGAIN TODAY...
I'LL WATCH SOME TV
IT SURE IS KINDA SPACIOUS WITH ONLY TWO PEOPLE LIVING HERE...
WITH A HOUSE THIS BIG

THIS MUSIC VIDEO IS TRULY BEAUTIFULLY FILMED
.....
MOREOVER, ALTHOUGH THE SECOND HIT SONG HAS JUST BEEN RELEASED ALREADY THE SELLING OF THE ALBUM IS REPORTED IN FLYING COLORS
WHAT WOULD YOU GUYS LIKE TO SAY TO THE FANS SUPPORTING YOU?
Wahh!
AHH!
Sheng Ye smile:#!
Staff members are blushing too~~
THANKS SO MUCH FOR ALL YOUR SUPPORT

I'M HOME!
THANK GOD THERE WON'T BE ANY CHANCES OF BUMPING INTO THEM AGAIN...
HA!
HUH? DAD, YOU'RE BACK?
HIS SMILE CAN LITERALLY INTOXICATE PEOPLE!
Tha-dump!
Tha-dump!
FREAK!! EVEN THOUGH I'M ONLY WATCHING THROUGH THE TV, I'M BLUSHING TOO!!
HUH?
Tha-dump!
CREAK!
COME IN, YOU GUYS!
THAT'S OKAY I BOUGHT SOME BENTOS*
BUT I HAVEN'T START DINNER YET!
SIGH!
EH? DAD WHY DID YOU BUY FOUR BENTOS?
OH, THE OTHER TWO ARE FOR THE GUESTS

*LUNCH-BOXES

SFX: AHHHHHH
AH
THEY'RE SHENG YE AND WEN HUI YAO FROM ARDOUR!
YOU YI YOU SHOULD KNOW THEM, RIGHT?
.....
WELL, BROTHER LIAN, SORRY TO BOTHER YOU.
THIS... THIS VOICE... IT... IT CAN'T BE...
SFX: HA HA HA HA!
SEE! I TOLD YOU SO
OTHERS SCREAM OUT OF EXCITEMENT, YET SHE SCREAMS OUT OF FEAR.
THIS IS SOOO MUCH FUN!!
YOU KNOW EACH OTHER?
EVERYBODY KNOWS US, BUT YOUR DAUGHTER IS AN EXCEPTION.
HE HE HA HA!

YOU GUYS KNOWING EACH OTHER MAKES IT ALL THE BETTER.
FROM NOW ON, SHENG YE AND HUI YAO WILL BE LIVING AT OUR HOUSE FOR AWHILE.
EH? HUH?
WHAT!?
DAD! YOU'RE... YOU'RE ARDOUR'S MANAGER?
How come I didn't know about it!
YOU NEVER ASKED!
THEN, THEN WHY ARE THEY GOING TO LIVE AT OUR HOUSE?
IT CAN'T BE HELPED.
Set anywhere you want!
Okie..
AND HUI YAO'S A CHINESE IMMIGRANT, SO HE DOESN'T HAVE ANY PLACE TO LIVE IN TAIWAN.
Hungry...
I wanna have ramen...
SHENG YE'S HOME'S UP AT THE NORTH,
BUT BUT NO MATTER WHAT THE REASON IS, I'M STILL A GIRL HERE!
PLUS, I'M WORRIED ABOUT THEM RENTING A PLACE OUT THERE SO

HAVE FUN GETTING ALONG!
WELL THEY HAVE THEIR SCHEDULES SO THEY WON'T HAVE THAT MUCH TIME TO STAY HERE
He he he...
I seriously doubt that
YOU'RE OKAY HAVING TWO BOYS LIVING AT OUR HOUSE?
OH YES YOU YI, ARE YOU WILLING TO BECOME THE PERSONAL AGGISTANT OF SHENG YE AND THE BOYS. ?
BROTHER LIAN SHOULD WE TELL HER ABOUT THAT THING?
YOU YOU'RE STILL NOT GIVING UP? SO YOU'RE USING THIS TRICK ON MY DAD NOW?
?
IT'S NOT OUR DOING THIS TIME
WHY DON'T YOU ASK BROTHER LIAN YOURSELF?
AGAIN WITH THE ASSISTANT THING
WHA. WHAT?

OHHHH!
Disagree with having an arm around that!
Grabbed
DAD... ?
HUH?
THE COMPANY WANTS ME TO RAISE ANOTHER BOY-BAND OR ELSE...
DADDY DOESN'T HAVE ANY CHOICE.
UHU HU HUH...
PLEASE BE KIND TO US NEW ASSISTANT...

BUT... THAT NEW SCHOOL JUST HAPPENS TO HAVE A FASHION-DESIGNING COURSE.
DIDN'T YOU ALWAYS WANT TO LEARN DESIGNING...
MMM HMM! DAD... DADDY KNOWS ABOUT THIS...?
AND UM... DAD HAS MADE ARRANGEMENTS FOR YOU TO TRANSFER...
WHAT!? TRANSFER!?
I DON'T WANT TO!
BEING IN THE SAME SCHOOL AS SHENG YE WOULD ALSO MAKE IT EASIER FOR WORK.
AS LONG AS YOU'RE SERIOUS ABOUT IT DADDY WILL DEFINITELY SUPPORT YOU.
OF COURSE!
ALL RIGHT! FOR MY DREAM, FOR MY DADDY I'LL TAKE ON WHATEVER CHALLENGE THERE MAY BE!
OH SO YOUR DREAM IS TO BECOME A FASHION DESIGNER?
THEN YOU SHOULD REALLY THANK ME FOR LETTING YOU BECOME THE ASSISTANT HUH...

YOU YI, TODAY IS YOUR FIRST DAY BEING AN ASSISTANT
YOU'RE RESPONSIBLE FOR REMINDING THEM OF THE TIME ON THE AGENDA AND OF OTHER MISCELLANEOUS
WHA... WHAT THEY THINK OF HIM?
THE LITTLE NOTEBOOK RECORDS THEIR LIKES AND HABITS
YOU MUST REMEMBER TO READ IT!
CALL ME IF THERE'S ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND
'KAY'

HUH?
KNOCK!
MORN... MORNING! I WAS ABOUT TO WAKE YOU GUYS UP...
HE'S MORE... I USED TO BE THE ONE WAKING HIM!
YOU GO AND GET SHENG YE!
STARTING FROM TODAY, I'LL BE TRANSFERRED TO A NEW SCHOOL AND I'LL BECOME ARDOUR'S ASSISTANT AS WELL...
NEW UNIFORM
YOU CAN USE A COAT-HANGER TO WAKE HIM...
HE CAN'T HEAR YOU KNOCKING
GO STRAIGHT INTO THE ROOM TO CALL HIM
IS THAT SO...

IS IT FOR ME TO BEAT HIM UNTIL HE WAKES UP?
WHY WOULD I NEED A COAT-HANGER?
A COAT-HANGER?
THAT A-YAO MUST BE TRYING TO MAKE A FOOL OUT OF ME!
JUST LIKE SHENG YE
I WILL NOT FALL FOR IT!
Lucky
HEY! GET UP, O' MASTER SHENG YE!
WADAYAWAN?
HEY! HEY! GET UP!

HMM.
IT'S COMPLETELY OUT OF PROPORTION WITH THE USUAL FROUTH HE PUTS UP.
SO CUTE!
SO
HEY! SINCE YOU'RE ALREADY UP, HURRY UP AND CHANGE INTO THE UNIFORM!
CAFE DEL
MINOTAURO
IT'S ALMOST TIME FOR SCHOOL!
WAHHHH!
That's why I told to use the next-hanger!!
HEH?

HEY
BE QUIET
GET YOUR CLOSER
WHY WON'T YOU HURRY AND WAKE UP!?
DON'T COME ANY CLOSER!
Still not awake after several punches
LET...

HAVE SOUR FACES...
Result of the fluke
Inflicted by the clock
SPX HA HA HA HA HA!
Looking ever so innocent
THE LUMINOUS ENTITY/ THOSE BELONGING TO THE FAMILY LANTERNFISH* WOULD USE THE GLOW OF THEIR OWN BODIES TO ATTRACT ATTENTION DURING PREDATION
FAMILY LANTERN-FISH?
SHAA!
WHEN THEY GET CLOSE, THEY POP OUT AND SWALLOW IN ONE BITE, JUST LIKE SHENG YE...
WHAT ARE YOU LAUGHING AT? I HAVEN'T DEALT WITH YOU YET.
NOW THAT YU'S THE ASSISTANT
Oh~ my gawd~
Cuuute
YOU'RE REALLY ASKING FOR IT A-YAO...
SHE SHOULD KNOW A BIT MORE ABOUT THAT THING ABOUT YOU. THAT'S JUST LIKE THE FAMILY LANTERNFISH*

TRANSLATOR NOTE: THE CORRECT TERM FOR THE FAMILY NAME OF THE SPECIES LANTERN FISH (COMMON NAME) IS ACTUALLY MYCTOPHIDAE

IT'S THE SCHOOL...
WOW
SHENG YE A-YAO MORNING!
HUH? WHO'S THAT BESIDE YOU?
THAT I WILL BECOME DA BOMB OF ALL FASHION DESIGNERS!!!
Muuu ha ha ha!
What is she so excited about?
THIS SCHOOL, WHICH COMBINES JUNIOR HIGH WITH SENIOR HIGH, IS AN ARTS ACADEMY
DESIGNED ESPECIALLY FOR EDUCATING AND TRAINING STUDENTS WHO WISH TO EXPAND INTO THE WORLD OF MEDIA TALENTS
A LOOKER! THE MAWDO** I'VE SEEN BEFORE ON TV!
HER NAME IS LIAN YOU YI, OUR NEW ASSISTANT.
ARTS ACADEMY IS REALLY SOMETHING ELSE. BUT, WHAT MAKES ME HAPPY THE MOST IS...
**TRANSLATOR NOTES MAWDO = (SLURRED PRONUNCIATION OF) MODEL

SFX: WHOA!
Wow
Wow!
YOUR FANS ARE PROBABLY PLOTTING ABOUT HOW TO DEAL WITH ME ALREADY
DAD!
DAD!
WHY THE AMAZED LOOK?
IS IT REALLY SO SHOCKING BEING YOUR ASSISTANT?
STARES
Ha...
THEY WOULD NEVER DO THAT!
WHA?
Would they attack me head-on?

Evil laugh
SLOW ENOUGH REACTION..
YOU.. YOU..
THIS GUY!! DAMN!
THIS GUY'S BEEN TOYING WITH ME EVER SINCE I FIRST MET HIM.
I GUARANTEE IT'S UNFORGETTABLE.
ENJOY YOUR TIME BEING OUR ASSISTANT.
Why the sudden pep-up?
!!
WHAT.. WHAT ENJOY-MENT?
Bump!
WHEEL- WELL WELL
So classy!
A hug!!
IT'S SO FRUSTRATING!
JUNIOR VISION BUILDING C
YEAH!
LIAN YOU YI, YOU'RE THE NEW ASSISTANT OF ARDOUR?
AHH!
BREATHS
IT'S TO ENJOY THE TIME YOU'LL BE SPENDING WITH US.

LUAN YOU YI, SOMEONE WANTS YOU IN THE INTERMEDIATE HALL
WHAT LUCK, HUH?
WHAT?
HOPE YOU CAN LAST
GOOD LUCK!
WHO'S LOOKING FOR ME?
INTERMEDIATE HALL?
☆BUTTERFLY KNOT IS JUNIOR HIGH DIVISION RIBBON TIE" IS SENIOR HIGH DIVISION
PRETTY SENIOR SISTERS!
SPX SLAPS!
YOU'RE LUAN YOU YI?
EH? YES YES!

TRANSLATOR NOTE: NOTE TO SOME IT MAY LOOK LIKE IT'S THE OTHER WAY AROUND.

HELP..
CAN SHE HOLD FOR ONE WEEK?
WHO KNOWS?
HUH..?
AIRDOUR'S NEW ASSISTANT?
YES.
DWARFISH AND WEAK TOO
THEY REALLY HAVE COME FOR AN ATTACK
AREN'T SENIOR SISTERS GONNA WARN ME TO GIVE UP?
GIVE UP?
HA HA HA
IT'S THE HOTTEST ENTERTAINMENT IN SCHOOL RIGHT NOW.
THE LONGER YOU LAST THE BETTER.
WE'RE BETTING THAT YOU WOULD QUIT ON YOUR OWN AFTER ONE WEEK!
EE?! THE BET'S ON ME QUITTING?
AIRDOUR'S LONGEST ASSISTANT TO DATE IS ONE-AND-A-HALF MONTH.
ME?

A-YAO NEEDS AN EYE ON HIM 24/7 SO THAT HE WON'T START A DISASTROUS RUMOUR THAT CAN'T BE RESOLVED
STARTING WITH SHENG YE WITH THE FINICKY LITTLE HABITS, WHO IS ALSO EXTREMELY PICKY IN DEMANDS
HE IS OFTEN MORE THAN THE ASSISTANTS COULD HANDLE
AND WEI WHO LITERALLY FREAKS OUT ON YOU WHEN HE GETS MAD
SOUNDS, REALLY HARD TO PLEASE EH...?
DO YOU HAVE YOU ANY IDEA 'BOUT WHAT'S GOING ON?
YOU'D BETTER LAST LONGER AND DON'T MAKE ANY MOVES
WHAT WHAT MOVES?
AND YOU GUYS CAME ALL THE WAY OVER TO TELL ME THIS? THANKS FOR CARING SENIOR SISTERS!
Ha ha ha ha~

I... JUST WANT TO FULFILL MY RESPONSIBILITIES...
STOP FAKING IT! THE THING ABOUT YOU SEDUCING SHENG YE AND THE OTHERS...
WHAT SEDUCTION?
WHO... WHO WOULD DO THAT... TO THEM...
TO ME, AN ASSISTANT IS JUST A JOB!
An air of dominance
WOW!
WHOA!

I'LL ADD TO MY BET TWO MONTHS!
I'm adding another week!
me too!
me too!
Yun Yi
I ADD A WEEK AND TWO MONTHS!
WHAT A RESPONSIBLE ASSISTANT, HUH?
NOT BAD. MOST PEOPLE WOULD BE SHOCKED DEAD N THEIR TRACKS UPON HEARING THAT
SHE'S QUITE BRAVE
.....
NO IDEA WHETHER SHE'S NAIVE OR JUST PLAIN IGNORANT
THEN WE'LL SEE JUST HOW RESPONSIBLE SHE REALLY IS...

RING!
RING!
HURRY! YOUR ACTIVITY FOR TODAY IS AN INSIDER'S INTERVIEW
PUSH
PUSH
YOU HAVE TO ARRIVE TWENTY MINUTES EARLY...
THERE'S WATER IF YOU'RE THIRSTY...
PAM!
MAGAZINES IF YOU'RE BORED...
STOP POKING AROUND AND GET INTO THE CAR!
Lazy...
THE CAR'S WAITING...
SLEEPY...
AH!
CLOTHES?
The earring's loose...

WOOOOH!
GEEZ!! I'VE REALLY HAD IT WITH THE SCREAMING EVERYDAY...
WHY.. WHY DID YOU GUYS TAKE OFF YOUR CLOTHES FOR ANYWAY!?
BANG!
TO CHANGE INTO OUR CASUALS! WHEN WE'RE ON CALL, WE TRY NOT TO WEAR UNIFORMS.
WE OBVIOUSLY HAVE TO CHANGE IN THE CAR IF WE'RE IN A HURRY FROM TIME TO TIME.
OH... SO THAT'S WHAT IT WAS...
YOU WOULDN'T HAVE SOMETHING ELSE IN MIND, WOULD YOU?
OF COURSE NOT!
WE'RE HERE

1 2 3
ENTERTAINMENT PATTERN
COUNT DOWN FROM TEN!
EXCUSE ME, BUT RECENTLY YOU THREE...
REGARDING SOME OF YOUR...
IT'S ARDOUR!
Flash!
Click!
TODAY WE HAVE A SPECIAL INTERVIEW WITH A HOT POP-GROUP ARDOUR.
WE ALL WANT TO KNOW HOW DID YOU THREE EVER COME TO ENTER THE WORLD OF STARBIZ?
WE'RE IN A HURRY FOR ATTENDING A SHOW SO WE'RE NOT ACCEPTING ANY INTERVIEWS.
IT WAS BECAUSE OF A NEW TALENT SINGING COMPETITION
AS FOR ME, MY SINGING WAS DISCOVERED AT A PARTY.
THAT'S RIGHT!
THEN SHENG YE RUMOR HAS IT THAT YOU MET THIS MANAGER ON THE STREET?

THE... DANCING THEN... WHAT ABOUT THE ALBUM IN THE AREA OF THE CHOREOGRAPHY
THIS ALBUM FOCUSES ON THE DANCING...
MUSIC IS THE MOST DIRECT APPROACH IN GETTING TO KNOW ME...
UM... CAN YOU ELABORATE ON THAT?
Awkward moment
EVERYONE'S REALLY CURIOUS ABOUT YOUR BACKGROUND.
IT'S A YAO'S CELL PHONE
HELLO?
Huh? Where's A Yao? I'm A Yao's girl friend! Who are you?
Eh!
ME...? THE NEW ASSISTANT...
CLICK!
IT SEEMS THAT DAD'S REALLY PROTECTIVE OF SHENG YE AND THE GANG... ESPECIALLY SHENG YE... I KNOW TOO LITTLE...
HMM...
THE SUBJECT'S BEING SIDETRACKED AGAIN!
OF ALL PEOPLE, SHENG YE'S BACKGROUND IS THE MOST DIFFICULT TO DIG DIRT FROM...
THE COMPANY DOESN'T REVEAL MUCH EITHER...
END

YOU'RE AIDOUJI'S NEW ASSISTANT! WHAT ARE YOUR THOUGHTS AS A JUNIOR HIGH STUDENT?
WHAT? WHAT?
CAN YOU REVEAL ANY INFORMATION ABOUT SHINS YE?
SORRY! EXCEPT FOR THE APPOINTED REPORTER-SESSIONS ALL OTHER INTERVIEWS SHOULD BE DIRECTED TO OUR MANAGER.
DA!
THAT INCLUDES OUR ASSISTANT! THANK YOU
GOSSIP MAKING MACHINE
DIFFICULT PERSONALITY
Headache
THAT'S HER!!
Another call
DA!
DA!
PUU!
NEXT THING ON THE AGENDA! GO!!
A-YAO... THOSE PEOPLE... IT'S REALLY NOT VERY GOOD FOR THEM TO KEEP CALLING LIKE THIS.
CELEBRITY SCANDALS ARE VERY TROUBLESOME
WHAT JUST HAPPENED?
BEEP!
OH, YES.. HERE ARE YOUR CELLS!
OH, THAT'S COOL
A-YAO I ANSWERED A CALL FOR YOU AWHILE AGO
BEEP!

UM... SHENG YE...
ABOUT THE MEDIA. WOULDN'T IT BE WISER TO GIVE THEM AN APPROPRIATE RESPONSE WHENEVER POSSIBLE...?
ARE THESE ALL WHAT BROTHER LIAN WANTS YOU TELLING US?
BEEP BEEP
THAT'S NOT IT.
WHAT? THE MUSIC'S BOTHERING YOU?
THEN I'LL JUST SWITCH TO VIBRATE MODE
NO. IT'S JUST THAT I THINK
IF NOT
THEN IT'S ENOUGH THAT YOU BE RESPONSIBLE FOR YOUR OWN DUTIES
WHAT THE...
CLINK!
UM...

THERE'S AN INVISIBLE WALL...
I WANT RAMEN!
HEY, SWEETHEART! WERE YOU LOOKING FOR ME?
MUTINY!?
COKE! COKE! COKE!
I DON'T CARE! I WANT COKE NOOOWWWW!! WHO DARES TO DEFY ME!?
ROAR!
ROAR!
I WANT COKE...
UH. WE CAN'T STOP THE CAR NOW. WHY DON'T YOU HAVE SOME WATER INSTEAD...
GLARE!!

SO ANNOYING!
YOU'RE GONNA BE ON A SHOW IN JUST A MINUTE.
BEAR WITH IT AND DON'T ACT SPOILED, OKAY?
UM, I...
ACT SPOILED?
YOU HAVEN'T EVEN DONE ANY RESEARCH ON US
AND ALREADY YOU CAN'T STAND OUR LITTLE DEMANDS?
AREN'T YOU TAKING THIS ASSISTANT THING A LITTLE BIT TOO LIGHTLY?
I'M SICK AND TIRED OF LISTENING TO WORDS OF REFRAIN...
WAIT, WAIT A MINUTE!

SQUEAK!
HEY, YOU GUYS..
YOU'RE NOT COMING?
LET'S GO!
THERE'S A CONVENIENCE STORE UP AHEAD! STOP THE CAR!!
SCARED SCARED ME
Thud-dump!
Thud-dump!
NO! IN CASE YOU WOULD CALL ME A GROUPIE AGAIN!!
10 MINUTES HAVE PASSED
2 MINUTES
5 MINUTES
WHY AREN'T THEY BACK YET?
HEY
IT'S YOUR CALL.

BEEP! BEEP!
EXCUSE ME, BUT DID ARDOUR JUST COME IN TO BUY...
WHAT?
THEY LEFT ABOUT 5 MINUTES AGO.
What~
YOU'D BETTER GO AND HAVE A LOOK. THEY MIGHT UNEXPECTEDLY DITCH US UNANNOUNCED...
Say what?
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING? WHERE'D YOU GUYS GO? YOU'LL BE LATE IN TEN MINUTES!
Oh really?
SUPER SHOOT
How many bottles did you have?
X Loads count!
WELL AS LONG AS THE SHOW'S NOT CANCELLED AS FOR BEING LATE OR NOT
What do you mean by that!? You
CLICK!
CONGRATS ON YOUR FIRST DAY ON THE JOB
THE EVENT PLANNED FOR LATER IS A LIVE ON THE AIR AT THE STATION (AN EMINENT STATION)
WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN THAT AND CUTTING THE SHOW ANYWAY!?
TO BE LATE TWO, TEN OR EVEN TWENTY MINUTES
RESPONSIBILITY GOES TO
DADDY
FIRED!!

ARDOUR

魅力反射

Volume 01
Chapter 03
Credits

Scanned by cshoujo
Translated by Chocokitty
Edited by Lookatme
Qc by Chocokitty
and Selene

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

THEY DITCHED US.
WHAT'S THE MATTER? WHERE BE SHENG YE AND THE OTHERS?
WHAT?
I SHOULDN'T HAVE STOPPED THE CAR!
WE'RE GONNA BE LATE IN 20 MINUTES!
ASIDE FROM THE FACT THAT I WASN'T ABLE TO HELP DAD,
THIS IS BAD...THIS IS BAD...
DADDY GETTING FIRED?!
I'VE ONLY BEEN ASSISTANT FOR ONE DAY AND ALREADY I'VE CAUSED THIS HUGE %@## %!!
Vol. 3
IT'S ALL MY FAULT! I SHOULD HAVE PAID ATTENTION TO THESE DETAILS...
EH?
JUST WAIT FOR A MINUTE. I'LL GO AROUND AND LOOK FOR THEM!

I THOUGHT THAT ALL I HAVE TO DO IS TAKE CARE OF BUSINESS THEN EVERYTHING WOULD BE OKAY
EXCUSE ME!
SORRY!
NOISE
NOISE
NOISE
!!
YOU GUYS GO AHEAD I'LL DO SOME MORE SEARCHING MAYBE I'LL GET LUCKY AND RUN INTO THEM
STOP LOOKING YI SINCE THEY RAN OFF YOU COULDN'T POSSIBLY FIND THEM HERE
SORRY
FORGET IT LET'S JUST GO TO THE STATION TO CHECK THINGS OUT FIRST
IT... JUST SO HAPPENED... TO BE AT A... BUSY PLACE TOO... HOW... CAN I FIND...
ALRIGHT THEN! WE'LL KEEP IN TOUCH USING CELL PHONES
KAY! SORRY TO BOTHER YOU GUYS!

LOOKING FOR HIM?
SUPER SHOOK 79
IS IF YOU CAN FIND HIM BY SEARCHING SO AIMLESSLY LIKE THAT...
sorry!
HMM...?
SHENG YE, WHERE DO YOU WANNA GO NEXT?
YOU GUYS DECIDE!

SUPER SHOCK!!
LET'S GO! WE'LL TAKE A TOUR AROUND THE MAIN STREET...
SO STUPID!!
IT'S OVER! IT'S DARK ALREADY! EVEN IF I WANT TO! IT'S TOO LATE TO DO ANYTHING TO HELP NOW...
WAAAHHHH! IT'S DARK NOW!!
Yi! Where're you? Get over here, quick! They're almost done with the show!!
IT COULDN'T BE... DADDY?
HELLO...?

I'm so sorry...
Pay more attention! How come the assistant came later than the clients!
SHOOSH
Good work!
WHAT?!!
DID YOU JUST GET HERE?
Whew!
I JUST NEVER WOULD HAVE THOUGHT THAT YOU GUYS WOULD PULL A FAST ONE SO IMMATURELY...
IT'S MY OWN OVERSIGHT. I'M NOT GOING TO PASS THE BLAME.
WHY ARE YOU STILL APOLOGIZING? THE BLAME'S NOT ALL ON YOU
THESE DEAD MEATS ARE STILL ACTING DUMB?
SORRY

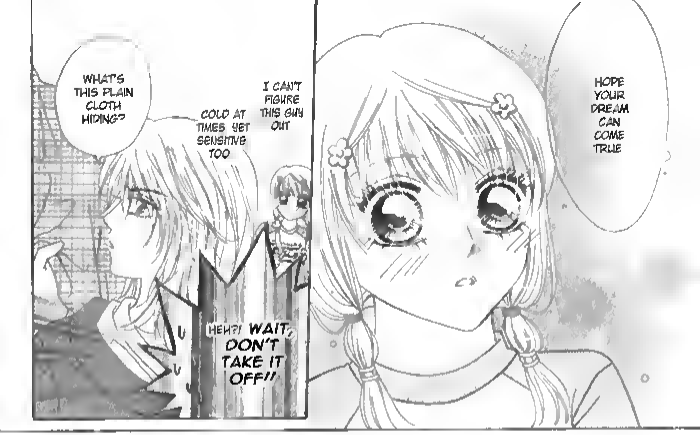
PLAYING DUMB, EH!!
INNOCENT~~
IT'S BECAUSE YOU GUYS ARE LIKE THIS THAT THE ASSISTANTS KEEP CHANGING!
STARE!!
YOU CAN QUIT IF YOU CAN'T HANDLE IT!!
SHOCK!!
Finish-ed
I REMEMBER ASKING YOU TO COME!
I... I'M NOT GOING TO LEAVE LIKE THIS... HOW COULD I... BE DAUNTED BY YOU...?
SHAKING FRANTICALLY~~
EH...?
You're not coming?
N-... In case you would call me a groupie again!

I'M COMPLETELY BEING POKED FUN AT
DON'T FEEL BAD
SLOWNESS LIKE HERS MAKES IT ALL THE MORE FUN!
SO GULLIBLE
FIRST DAY ON THE JOB, YOU'RE BOUND TO MESS UP
UM...
Thump!
Tha-dump!
HUH? WHAT? HE'S COMFORTING ME?
TALK ABOUT NO COMMON SENSE!
SOME DUMMIES THINK THAT BY CIRCLING AROUND IN THE STREETS THEY CAN FIND THE PEOPLE THEY'RE LOOKING FOR
THERE'S A POINT WHEN YOU CAN GET TOO "DUMB"...
SO HE DOES HAVE A NICE SIDE AFTER ALL...
THANKS...

SUPER SHOCK 79
I WAS WRONG!! THIS PERSON IS JUST A TEMPERAMENTAL, WICKED-TONGUED DEVIL!!!
HMPH!
SPEAKING OF TOURING, WE ENDED UP TAKING THE TOUR RIGHT DOWN TO THE STATION WE WERE SCHEDULE- FOR...
HOW DID HE KNOW THAT I WAS HANGING AROUND LOOKING FOR THEM?
MMM...
.....
AND LETTING THEM DOWN?
WHY RUN OFF WHEN YOU WEREN'T PLANNING ON DITCHING THE SHOW
Y-I! Hurry! We have to rush f-- the next event on the agenda!
Okay.
ANYWAYS, WE'LL HAVE MORE THAN ENOUGH OPPORTUNITIES LATER. IT WON'T MAKE A DIFFERENCE NOW

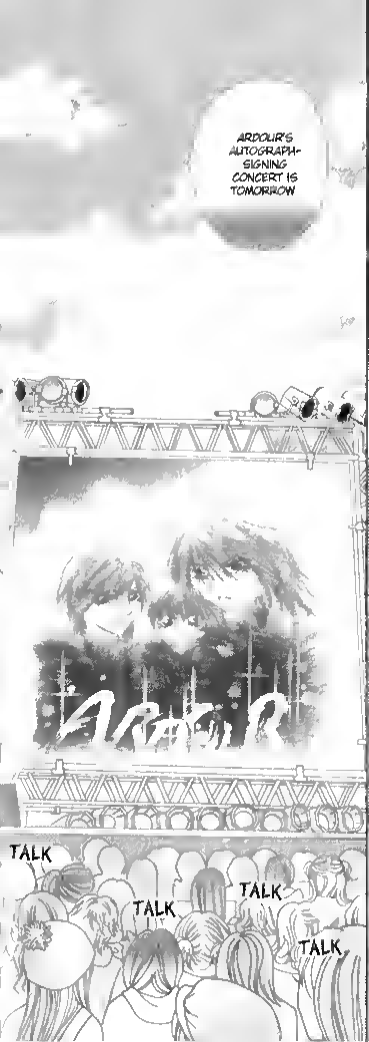
Too Ardour to lash it out on the three guys so she's venting out her anger by shooting darts
DIE!
DIE!
SHOO!
SHOO!
Pest
MMM~~~ THAT HIT THE SPOT! FROM NOW ON I'LL USE THIS TO VENT OUT MY STRESS FROM BEING FED UP!
Covers with cloth
ARDOUR!!
THINK YOU'RE SO HOT COZ YOU'RE IDOLS, HUH?! ESPECIALLY YOU, SHENG YE~
IF IT WASN'T FOR PA, WHY WOULD I BOTHER WITH YOU? DAMN, YOU @#$&!!!
OR ELSE I'LL STILL GET TOYED AROUND BY THEM~
BROTHER LIAN WANTS YOU IN THE LIVING ROOM.
BUT I STILL NEED TO THINK OF A PLAN!
MMM. HMM! DADDY~
I'LL GO ASK DADDY IF HE HAS ANY GOOD IDEAS~

.....
YOUR OLD MAN'S LOOKING FOR YOU, DID YOU HEAR ME OR NOT?
I LEARNED SOME BASICS BEFORE..
HUH? YEAH..
YOU'VE JUST BEGUN TO LEARN DESIGNING AND ALREADY YOU CAN MAKE A SET OF CLOTHING SO EASILY?!
I DID KNOCK
YOU A GHOST OR WHAT?! TALK ABOUT BEING STEALTH!
DANG! EVERY TIME HIS FACE GETS CLOSE, IT WOULD REMIND ME OF THAT KISS
I'LL... BE THERE IN A MOMENT
Thump (thump)
Tha-dump
YOU MADE THIS?
THE ALTERATIONS AND THE SEWING JOB ARE PRETTY DETAILED.
LOOKS LIKE YOU'RE SERIOUS...


HOPE YOUR DREAM CAN COME TRUE
I CAN'T FIGURE THIS GUY OUT
COLD AT TIMES YET SENSITIVE TOO
WHAT'S THIS PLAIN CLOTH HIDING?
(HEH?) WAIT, DON'T TAKE IT OFF!!

All six darts were aimed at the same location
←
GOD WANTS TO DESTROY ME~~~
!!!!!

IT'S JUST THAT IF ONLY YOUR REFLEX AS AN ASSISTANT IS AS SHARP
AS WHEN YOU ARE SHOOTING DARTS THEN EVERYTHING WOULD BE ALRIGHT...
DON'T GET MAD, 'KAY...?
I DON'T MIND
UM... I COULDN'T FIND THE DARTBOARD SO THAT IS WHY I
BURN
THAT GUY. THAT GUY... IS STILL AS DESPICABLE AS EVER!!!
.....
AS AN ASSISTANT, YOU SHOULD HAVE BEEN PREPARED FOR ANYTHING
DID YOU READ THE LITTLE NOTEBOOK I GAVE YOU?
SHEESH! THESE MISTAKES COULD HAVE BEEN AVOIDED
SORRY...


ARDOUR'S AUTOGRAPH-SIGNING CONCERT IS TOMORROW
Ardour
TALK
TALK
TALK
TALK
YIKES!
I FORGOT...
YOU DIDN'T DO ANY HOMEWORK
NO WONDER THEY PICKED ON YOU LIKE THAT
THEN... IS THERE A WAY TO GET THEM TO TONE DOWN A BIT...?
ALL IN ALL SHENG YE AND THE GUYS ARE QUITE PROFESSIONAL AND DEVOTED TO WORK. JUST BE PATIENT...
IN OTHER WORDS THERE'S NOTHING THAT CAN BE DONE
DON'T WORRY! FOR THE NEXT EVENT, THEY WOULD NOT HAVE TIME TO SPARE TO JOKE AROUND
EH?

OUR STUFF DOESN'T SEEM TO HAVE YOU THIS OCCUPIED
STRETCH THE JUMP CABLES A BIT
OKAY!
Da Da Da
YI HELP ME GET THAT BOX!
OH!
Da Da Da
EH? WELL SINCE THEY NEED HELP AND I JUST HAPPENED TO BE
SWOOSH!
HUH?
HOT COCOA!
HOT COFFEE!
WAH
SWOOSH!
YOU MEAN TO SAY THAT YOU'RE FREE? GOOD GO BUY ICE BARS •
I'M GONNA WANT IT AFTER THE CONCERT
Lively cheers
I DON'T CARE!
HELLO IT'S WINTER! AFTER THE CONCERT'S DONE THE ICE WILL MELT TOO.
Popsicles?!
THEY'RE HAVING DRINKS SO WHY DO YOU WANT ICE BARS?

*NOTE IN THE ORIGINAL TEXT "SHENG YE S_ D_ CE _N" IN JAPANESE THAT CAN BE TAKEN LITERALLY COULD MEAN ANYTHING FROM ICE CREAM TO SLUSHIES DEPENDING ON THE CONTEXT

HE'S TORTURING ME ON PURPOSE!
THE LITTLE BOOKLET THAT DADDY WROTE WAS ALL STRAIGHT LIES!!
Booklet to navigate Shenq Ye
Shenq Ye: Few words, straightforward, sensitive...
DOESN'T TALK MUCH. STRAIGHTFORWARD? HE'S WAY TOO MUCH. HE'S GOOD ENOUGH TO KILL A COW WITH HIS VENOMOUS SPITS."
Although rich in demands, will not intentionally make things difficult for others
Weakness is obvious as long as demands are met, everything else will go fine by him.
I finally know whom I got my dull wits from
WHERE'S THE WEAKNESS FROM THE START?!
Scene of backstage chaos
Have the cables routered!!
Put the cables over here!!
Connection's okay!!
How's volume control?
Really here?
AND SENSITIVE, TOO?!
ARDOUR

I CAN TAKE A BREATHER BY LEAVING TO GO BUY ICE BARS. HE COULDN'T HAVE WANTED ME TO AVOID THIS DISASTROUS SITUATION. COULD HE?
THINK POSITIVE!
COULD HE REALLY BE THAT NICE..?
Who..!
Wow!
Sheng Ye!
A-Yao!
Wah!
Ahh~~
Yu Wei!
A-Yao!!
Ahh
IT'S ARDOUR! HURRY LET'S GO AND TAKE A LOOK!
Sheng Ye!
A-Yao!
Sheng Ye!
Wei
BECAUSE IT WAS SO CHAOTIC BEFORE, I WASN'T ABLE TO REALLY LISTEN TO THEIR SINGING
LET'S TAKE A LOOKIE!

ACTUALLY THEY'RE NOT ONLY GOOD-LOOKING
BUT THEY'RE QUITE SOLID IN THEIR SINGING TOO
THEIR GAINING POPULARITY IS NOT WITHOUT ANY JUSTIFICATION
THE RHYTHM OF THEIR ENERGETIC DANCING SEEMS TO ROUSE THE WATCHERS' HEARTS
Thump-thump!
Tha-thump!
Thump-thump!

WEIRD! MY FACE IS BURNING HOT. AND WHY IS MY HEARTBEAT ALL OF A SUDDEN...
Tha-dump!
Tha-dump!
Tha-dump!
HERE? THE TEMPERATURE TODAY IS 12 DEGREES MAN!
THE WINTER HERE IS SO WARM.
AIR CONDITIONER'S OPEN
.....
NO! I'LL FORGET ABOUT THE IMPORTANT TASKS IF I KEEP WATCHING
I RUSHED HERE UP NORTH BY TRAIN EARLY THIS MORNING
AND I STILL COULDN'T GET IN LINE. WHO KNOWS WHEN IS THE NEXT AUTOGRAPH-SIGNING CONCERT?
OH, RIGHT... SHENG YE! I HAVE SOMETHING THAT NEEDS YOUR HELP. SO I WAS WONDERING IF YOU...
BUCKING Up...
IT'S OVER... EH? WHERE'RE A-YAO AND WEI?
HERE YA GO! ICE HOT SOUP IN WINTER, YET YOU EAT ICE BARS. WEIRD...
TO THE WASHROOM!

I HAVEN'T EVEN SAID IT YET!
NO!!
WANT IT AGAIN?
HUH?
Kiss
TO MAKES THINGS FAIR, WAIT UNTIL NEXT TIME!
THERE ARE A FEW OF THE GROUP'S FANS WHO WEREN'T ABLE TO GET IN LINE FOR THE CONCERT...
.....
JUST THINK OF IT AS A LUCKY MEETING! DIDN'T YOU GIVE ME AN AUTOGRAPH BEFORE TOO?
PLUS THEY CAME ALL THE WAY UP HERE TO THE NORTH SO WHY DON'T YOU MAKE AN EXCEPTION FOR THEM.
He he he~
WE SHOULD PREPARE FOR CLEAN-UP
AHHHHH! Y-Y-YOU... DON'T COME CLOSE!!
WHICH IS WHY I REQUESTED COMPENSATION

OHHH~~
WAIT!!
EXCEPT FOR WHAT YOU JUST SAID, I'LL DO WHATEVER ELSE YOU ASK!!
WHO CARES— THOSE GIRLS ARE STILL WAITING FOR ME!!
UM, WHAT?!
THEN... IF I ASK FOR THIS AND THAT IT WOULD STILL OKAY NO MATTER HOW IRRATIONAL IT IS RIGHT?
I want to cancel!!
WHAT IS 'THIS AND THAT'?! WAIT A MINUTE!!
DEAL! LET'S GO.
WE'RE IN IT DEEP IF WE'RE FOUND!
OKAY, SHENG YE! LET'S GO, GO, GO!
IT'S SHENG YE?!
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT
I CAN'T BELIEVE THIS IS REAL! IT'S SHENG YE!
Boo-hoo! My life is doomed...!!
WE LIKE YOU GUYS SO MUCH!!

RUN, SHENG YE!!
Sheng Ye from Ardour?!
!!
Sheng Ye!!
Wah!! It's Sheng Ye~~
Is it really Sheng Ye?!
AHH!!
FALLS
Wow! Sheng Ye!! Ah!!
YOU JUST RUN!! DON'T MIND ME!!
HEY!
Sheng Ye!
Ahh!
HUH?!
SHENG -

Ah!
Sheng Ye!
GRAB HOLD!
SWOOSH!
Oh
HE...?
Thump thump
WHOO...
Thump thump...
Thump thump thump...
I'M IT'S STRANGE. I DIDN'T DO THAT MUCH RUNNING, SO WHY IS MY HEART BEATING SO FAST?
Let's go! Look over there...
I CAN'T BELIEVE HE TURNED AROUND AND CAME BACK
SHENG YE
WAS HE? HE GOT

WHOA! S-SORRY!!
THAT'S MY HEARTBEAT! YOU'RE LEANING ON MY CHEST RIGHT NOW
Thump thump Thump thump
THAT HURT! OWWWW!! MY HEAD~~~
SWOOSH!
YOU SURE KNOW HOW TO SCREAM. LET ME SEE IF IT'S SERIOUS.

TOUCHES
IS YOUR KNEE FROM THE FALL OKAY?
HUH?
WHOO! WHOO!* NOT HURTING! NOT HURTING!
BOO-BOO'S GONE FLYING AWAY!
NOTE: HE'S CLOWNING
LET'S GO!
N-NO
USE THIS FOR NOW!
THERE ARE OFTEN SCRATCHES FROM DANCE-PRACTICES. GOT A PROBLEM WITH THAT?
EH? YOU GO AROUND CARRYING BAND-AIDS ?
SIGNING AUTOGRAPHS FOR FANS IS OUR RESPONSIBILITY. IT'S NOT INCLUDED IN YOUR JOB OBLIGATIONS
YOU WON'T GET ANY THANKS FOR DOING SOMETHING LIKE THAT TOO.
OH... SORRY FOR GETTING YOU INTO THIS MESS.

SIGNING AUTOGRAPHS MAY BE A REGULAR WORK ROUTINE FOR YOU GUYS...
DID YOU TAKE THE TIME TO OBSERVE THEIR EXPRESSION?
WHAT?
I KNEW IT!
BUT TO THE FANS THAT ADORE YOU GUYS,
IT MAY VERY WELL BE THEIR ONLY HEART-FELT MOMENT AND HAPPINESS!
THANKS? I HAVEN'T THOUGHT OF THAT...
AND EVEN IF IT'S NOT PART OF MY DUTIES,
WHEN THERE ARE THINGS THAT CONCERN YOU GUYS WHY SHOULD I IGNORE THEM?
!?
IT'S "AN" EXPRESSION FROM THE HEART THAT NOTHING CAN MEASURE UP TO
AND THAT IS THE MOST SPECIAL THANK-YOU PRESENT OF ALL!

YOU WILL KNOW THAT THE CONSEQUENCES AFTER WOULD BE 'MOST SPECIAL', TOO ~
HUH?
WHAT? DID I SAY SOMETHING WRONG?
STUPID!!
GETTING A BOOKING***
LEAVE IT TO HER TO THINK THAT UP...
A SPECIAL THANK-YOU PRESENT
YOU... YOU'RE MAKING THINGS DIFFICULT ON PURPOSE!

I BOUGHT EVERY KIND OF NOODLE THERE IS AND YOU SO CONVENIENTLY WANT THE RAMEN I DON'T HAVE?!
YET HERE YOU ARE WHINGING ABOUT THE NOODLES HAVING GONE SOFT!
YOU CAN GIVE TO THE PERSONNEL AS A TREAT
I WENT THROUGH SO MUCH TROUBLE TO BUY THEM.
YOU TELL ME WHAT TO DO WITH THESE NOODLES!
BOOM!!
RA-MEN!!
WHY, YOU...
I'M NOT GOING TO BE RESPONSIBLE FOR BEING WOOZY WHEN I GO ON THE SHOW HUNGRY
THE SHREDDED PORK NOODLES ARE VERY CHEWY I GUARANTEE YOU'LL FALL IN LOVE ONCE YOU TRY THEM.
THE SOUP BASE FOR THE SHRED-DED PORK IS DELICIOUSLY CONCENTRATED IN FLAVOUR, MAKING IT IRRESISTIBLE TO PEOPLE.
CULINARY SHOW...?
THIS GUY...
THIS GUY...
I'LL GO OUT AND TRY AGAIN!
BACK--
.....

THE BEST THING TO DO IS TO MAKE THIS OBNOXIOUS GIRL LEAVE!
!!
MALE ASSISTANTS ARE NOT NECESSARY BETTER. DO YOU WANT TO BE TOUCHED AND BE SECRETLY TAKEN PICTURES AGAIN?
HER PERFORMANCE AS I'VE OBSERVED UP TO NOW, CAN BE CONSIDERED AS NOT THAT BAD...
MAN... WHY DID YOU PUSH YI SO HARD LIKE THAT...
YOU'RE STANDING UP FOR HER?
I'VE ALWAYS BEEN TENDER TOWARD GIRLS
WORRIED ABOUT TRAFFIC IF I TAKE THE TAXI...
SO ANNOYING!!
YET WHEN THE NOODLES ARE IN THE SOUP FOR TOO LONG, HE CRITICIZES THEM FOR BEING TOO SOFT AND GOOEY!
HATE
SAYS ABOUT THE LOSS OF ORIGINAL FLAVOR WHEN THE NOODLES AND SOUP BASE ARE SEPARATED...
JERK!!
I KNOW WHERE THE NEAREST FLOWER-MARKET IS. YOU CAN...
But where can we buy 50 bouquets around here?
The bouquets used for the commercial are not enough!
IT WOULD TAKE AT LEAST 30 MINUTES TO AND BACK FROM THE CLOSEST RAMEN-PLACE
WHAT WAY IS THERE THAT I CAN IN FIVE MINUTES?

WAH!
WAH!
GET MOVING! THE SHOW WILL BE ON IN 10 MINUTES!
SIS LING HAVE YOU SEEN THE MID... YOU YI?
WOW!
WHOA
HUH? I JUST SAW HER GOING OUT WITH A STAFF WORKER ON A MOTORCYCLE
SHE'S NOT BACK YET?
IT'S BEEN 20 MINUTES AND SHE'S NOT EVEN BACK YET PROBABLY RAN OFF
HA HA HA HA HAH~
SHENG YE WHERE RE YOU GOING?
WASH-ROOM!

THE CROSSROAD THERE HAD SOME BUMPS AND CRASHES HOPE THEY'RE NOTHING BIG
THERE WAS A WHOLE LINE OF TRAFFIC!
Crash n bumps? She was with a staff worker riding a motorbike too .. It can't be!
Take that and just put it on the chair over here
DA DA DA!
SFX BANG!
WAH!

HEY, LOOK!! I GOT THE RAMEN!
IT ONLY TOOK 5 MINUTES BY MOTORCYCLE AND THE NOODLES DIDN'T GET GOOEY!
HUH? SHENG YE?
.....
WHO WAS THE ONE WALKING SO CARELESSLY LIKE THAT?
Ahhh

YOU AN IDIOT OR WHAT?!
HEHEHE YOU CAN'T DO NOTHING NOW!
YOU...
Accident!
5 MINUTES? DID YOU FLY THERE? DIDN'T YOU KNOW THAT THERE COULD HAVE BEEN AN ACCIDENT!!
BUT... BUT YOU'RE THE ONE SAYING THAT YOU WANTED TO HAVE RAMEN AND DIDN'T WANT THE NOODLES TO GET SOFT~~
YOU CAN REFUSE THE THINES YOU'RE UNABLE TO DO!
EH? BUT THE FLOWERS... THE FLOWERS.
LET'S GO! I'M STARVING!
REFUSE? THAT'S SOMETHING I COULD DO?
THEY'LL PICK THEM UP!

EVEN IF WHAT I ASK IS CRAZILY UNREASONABLE,
JEEZ... I'VE NEVER SEEN SUCH AN IDIOT...
STUPID TO THE MAX!
YOU'D BETTER KNOW WHAT YOU'RE CAPABLE OF NEXT TIME!
YOU STILL DON'T HAVE TO COMPLY SO BLINDLY!
WHY IS IT THAT HE'S YELLING...
I KNOW GOT YOU WORRIED
I WANT TO LAUGH SO MUCH...
WHO'S WORRIED?!
HIS WORDS HIDE THE SHYNESS OF AN APOLOGY...
IS MAKING ME FEEL AS IF

GOOD RIDDANCE! THIS GUY'S MOOD SWINGS FROM ONE OVER TO THE NEXT!
Thump!
Thump! thump!
HMPH! THAT KISS'S BEEN HAD YOU KNOW!
SHOOSH!
YOU CAN LET GO NOW...
HEY HEY!
I JUST GOT TO HAVE A STRONGER PATIENCE TO BE TRIED IN THE FUTURE
HEY, HEY! HOW CAN YOU EAT SO COMFORTABLY LIKE THIS?
We're recording the show!
LOOK3~~
THE SHOW'S GETTING RECORDED THEY'RE WAITING FOR YOU!
I SAID BEFORE THAT I HATE GIRLS THE MOST!
ESPECIALLY ONES LIKE HER.
She didn't run off...
YOU GLOATED TOO EARLY.

ARDOUR

魅力反射

Volume 01

Chapter 04

Credits

Scanned by cshoujo

Translated by Chocokitty

Edited by Lookatme

Qc by Chocokitty

and Selene

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

W-WHY IS IT LIKE THIS?
SFX: WAAHHH
ARDOUR CHAPTER 4
INDIFFERENCE
AREN'T I ALREADY USING AN AIRING STICK TO KEEP DISTANCE?!
SQUISHY SQUISHY
EH?
I LET GO, LET GOOO!!
THROW PILLOW*?
* NOTE: HE'S ACTUALLY REFERRING TO A CUSHION-LIKE PILLOW I GO TO HOLD ONTO WHILE SLEEPING, NOT THE USUAL DECORATIVE THROW PILLOW.

I WANT TO HAVE MISO SOUP
BONG !!
MI-SO SOUP!?
YOUNG MASTER SIR, WHY DO I HAVE TO HAVE A DISCUSSION ON THE ISSUE OF FOOD WITH YOU SO EARLY IN THE MORNING?
WHAT DO YOU NEED MISO SOUP FOR?
FOR BREAKFAST THERE ARE MILK-TEA, EGG-TOAST, BREAD—
MISO SOUP

HAVE TO ADD TOFU!
WHO SAYS I DON'T KNOW HOW? I'LL MAKE IT RIGHT NOW!!
HERE!
CLUCK!
NOT ON CALL FOR WORK RIGHT NOW. I DON'T HAVE TO LISTEN TO YOU!
HA HA HA~
SO YOU DON'T KNOW HOW TO MAKE IT, EH?
MAKE IT LESS SALTY!
OH!
Obeys
HUH? IS IT TOO SALTY?
TOO SALTY!
NEEDS SALT!
TOO WATERY!

HEY, YOU JERK!! DON'T PUSH IT!!
THIS FLAVOR'S JUST RIGHT...
Huh?
WHAT YOU LOOKIN' AT?
Eh?
T-THE EXPRESSION YOU HAVE WHEN YOU'RE DRINKING SOUP IS VERY GENTLE. DOESN'T LET OFF TOO MUCH DISTANT VIBE.
.....
IF YOU KEEP THAT FACE UP, MORE FANS WILL LIKE YOU~~~
LIKE ME?

INCLUDING YOU?
EH? I.. I WILL NOT!!
THAT'S THAT! YOU'RE THE ASSISTANT AND EVEN YOU KNOW THERE WILL ONLY BE TROUBLE IF TOO MUCH PERSONAL FEELINGS ARE INVOLVED
A GENTLE EXPRESSION? SPARE IT!
This kind of feeling is really bad again
HEY~ WHY DO YOU HAVE TO SAY IT LIKE IT'S.
SMELLS GOOD! ♡
A-YAO! MORNING~~!!
morning
OUR GUY, SHENG YE HERE HAD NAGGED ABOUT HAVING MISO SOUP IN THE MORNING BEFORE
CAUGHT THE AROMA OF FROM THE MISO EARLY THIS MORNING

YI, FILL ME UP A BOWL TOO WILL YA?
'KAY!
HUH?
CLANG!
YOU TALK TOO MUCH
WELL, GOT NO CLUE WHERE HE'S FROM, EH?"
OH?
GASP!
QUAFFS IT UP ALL AT ONCE
EH?!
GULP
SWOOSH!
AWW, SHENG YE, YOU'RE SO IMMATURE~~~
ALL gone?
Gone?
CLANG!!
NOTE: "A-Y-O" MEANS TO QUESTION. I'M IN DOUBT ABOUT SHENG YE'S ETHNICITY, SINCE SHENG YE IS (PRESUMABLY) JAPANESE. YE HE LIKES MISO SOUP SO MUCH. WHAT'S MORE, HIS NAME HAS STRONG JAPANESE COLORING TO IT. SHENG YE = "SAKIYA" IN JAPANESE.

WHAT TRICK ARE YOU PULLING?
WHAT WHAT TRICK?
YOU KNEW THAT I HUG PEOPLE CASUALLY WHEN I'M NOT FULLY AWAKE
AIRER DOESN'T WORK AT ALL! AND HOW COME YOU'RE NOT THE ONE WAKING ME UP NOW?!
AWW.. SO YOU MISS ME THAT MUCH?
QUIT PLAYIN'!!
IT'S NOT NICE TO GIVE YOU THE OPPORTUNITY TO DO SOME MORE PLAYING?
HOW TO PLAY IS MY BUSINESS
I'M WARNING YOU NOT TO MESS WITH ME!!
HUH? SHENG YE, NOT GOING TO SCHOOL TOGETHER?

FIGHT? IF ONLY WE COULD FIGHT
WE DON'T FIGHT
BUT, SHENG YE DID YOU GUYS HAVE A FIGHT?
SINCE THERE ARE STILL 30 MINUTES LEFT
YI YOU GO AND MAKE SOME MORE MISO SOUP
HUH?
COMMOTION
COMMOTION
GO! GO!
WOW~~ SHENG YE!
Need to send this first to
IT'S A MEMO FROM DAD THE DANCE REHEARSAL IS SCHEDULED TO BE EARLIER TODAY
BEEP!

WHOO
NOISE
NOISE
Sheng Ye ♡ Wow!
In the same block for gym class as Sheng Ye
NOISE
BEEP!
Pretty speedy there~
That's amazing! First place~~~
Sheng Ye
He's pretty tight with the classmates...
Hmm?

This Feeling
Even though he's surrounded by countless people
and he can easily gain people's attention and adoration with ease
yet there is still an air of aloofness that makes him impossible to get close to.
Some people, no matter how hard they try can never do it.
SO SHENG YE
YOU GUYS' CONCERT
CHIT CHATTING
CHIT CHATTING
YOU GUYS GET AWAY FROM ME IF YOU'RE STILL GOING YAK AWAY!
SHENG YE YOU'RE MAD
WE DIDN'T DO IT ON PURPOSE

NOTE: AN ASIAN FRUIT USED THAT'S KNOWN TO BE "SHORT (AS IN HEIGHT) & CHUBBY & SHORT (AS IN LENGTH/SIZE)" IN NAME-CALLING. IT'S A CLOSE EQUIVALENT TO 'MIDGET' AND 'PIPSQUEAK' IN ENGLISH

HUH?
GOOD GIRL!
HA HA HA HA...
Not thinking too much?
HAND, COME!
WEE WEE WEE!
SHENG YE, CHEARTO YOUR LITTLE ASSISTANT IS SO OBEDIENT!
SHE'S VERY DUTIFUL!
LET GO!! I DIDN'T COME TO BE TOYED AROUND BY YOU!!
SLAPS!
YOU MAD?
TODAY'S DANCE REHEARSAL IS TWO HOURS EARLIER.
DON'T BE LATE!!

IT'S YOUR BUSINESS ON HOW TO REMAIN DISTANT
!
I'M NOT GOING TO DO THAT.
ESPECIALLY WHEN IT'S A REMINDER USING "BUSINESS IS BUSINESS" TEXT MESSAGES!
STOPS
COULD'VE JUST SENT ME THE MESSAGE DIRECTLY
IT'S ENOUGH TO HAVE JUST ONE WAY OF BEING INDIFFERENT
What was it for?
.....

You've only been treated nicely for a little bit...
F.A WANTED ME TO BE AN ASSISTANT
BUT HE NEVER REQUESTED FOR ME TO TAKE CARE OF HIS HEART AS WELL.
And she only sees Yuki's warm side because he's a sweet guy...
YOU DESERVED IT, GETTING MADE FUN AT
WHEN!
WHOO!
WHOO!!
That cold and lonely expression...
IF only I didn't see that expression on his.
I'M SO STUPID!

NOTE

1) IN THE ORIGINAL TEXT, WEI IS DESCRIBED AS SOMEONE WITH INCONSISTENT MOOD/ATTITUDE. I MEAN NG THAT HE CAN BE SWEET ONE SECOND AND THEN UNFRIENDLY THE NEXT.

2) FROM THE CHINESE PROVERB: A PAWN FRONT OF A LION STEPS TO THE MOON, MEANING ASSEC AS ADVANTAGES WILL BE GAINED BY WHOEVER IS IN A FAVOURABLE POSITION

SPX WHAM!
LITTLE WEI WEI, YO
WHAT'RE YOU DOING COMIN' TO MY CLASS?
HEY
keep it on the LOW!
Wei's even cuter when mad
B-A-S-T-A-R-D!! CALLING ME 'THE MOON'?
Throwing a tantrum again
SO YOU'RE INDIRECTLY SAYING THAT I'M AS 'PRETTY' AS 'THE MOON'?
PRETTY, AS IN MY FACE.?!
I CAME TO TELL YOU THAT THE DANCE REHEARSAL 1 TWO HOURS EARLY TODAY...
JUST SEND ME A MAIL'S FINE!!
BUT SENDING INSTANT MESSAGES IS SO COLD THE CLASSES ARE SO CLO E, TOO, ANYWAY
BY THE WAY, WE COULD TRY TO WARM U OUR FRIENDSHIP WITH EACH OTHER

'WARM UP OUR FRIENDSHIP'? WHO'D WITH YOU?!
FANCY STYLE
Oh Ohhh
What it looks like on you
Ah, I guess
I HATE GIRLS LIKE YOU THE MOST!!
He's sooo cute!!
If I could just have him wear the costumes I designed
OMITTED
OMITTED
The intricate soft-beauty... Sans the usual roughness
Handwriting Fragrance style
Wha?
NOW THAT I'VE TOLD YOU, BYE BYE THEN
Completely immersed in her delicious designing dream
I'M WARNING YOU TO QUIT BEING THE ASSISTANT AND GET LOST!!
Sharply gender neutral with a "masculine" figure & "no" something----
Suitable For women's or women's wear
Work'n Suit style style
NOTE:
1) SEE CHAPTER 2
2) AS IN CENTIMETRES

DAMN!
That's amazing, Juliette... Your emotional mean it even listening as all...
YOU GUYS SHUT UP!!
THE AUTOGRAPH-SIGNING CONCERT HAD A MORE SUCCESSFUL FEEDBACK THAN EXPECTED
SO THE DATE OF THE CONCERT'S SET
FROM TODAY FORWARD THEY WILL UNDERTAKE A RIGOROUS AND TIGHTLY PACKED TRAINING SCHEDULE
THIS IS THE TIME TABLE
DANCE PRACTICE, GOING ON WORK CALLS DANCE PRACTICE VOCAL... JAM-PACKED...
WE'LL LET THEM STAY AT THE COMPANY TO SAVE THE COMMUTING IF NECESSARY.

NOTE: DEPENDING ON HOW IT IS PRONOUNCED, THE ORIGINAL SENTENCE CAN ALSO HAVE ANOTHER MEANING, ALTHOUGH IT IS UNLIKELY SUCH A THING WOULD BE SAID

STRIKING AGAINST EACH OTHER
99
Having to go on numerous work calls plus the tightly scheduled dance practices and their occupations are still students too...
SO TOUGH
All that fancy stuff on screen
requires a number of times of hard efforts in reality
Jeez...
Why do I have to care what kind of attitude he has...?
We're not friends anyway...
ANGRY
What's he avoiding me for?!
ANGRY

I'm on a quest on see sight...
Going to classes
Into the class
Right up against silence and no noise
Oh yeah... He is alright, still nice...?
Shaw recordings
ESPECIALLY WEI WHO DOESN'T LOOK TOO GOOD
PREPARING FOR THE CONCERT... SURE IS TOUGH ON ARDOUR...
THE NEXT THING'S STILL IN THE SAME BUILDING
THERE ARE STILL 15 MORE MINUTES YOU GUYS HEAD OVER TO THE NUMBER 2 STUDIO
WEI... WANNA REST FOR A BIT...?
!

DON'T MIND HIM.
A-AMO... WEI, HE'S ALRIGHT, ISN'T HE?
NONE OF YOUR BUSINESS
DANCE PRACTICE ISN'T GOING TO WELL FOR WEI, SO HE'S PARTICULARLY STRESSED OUT.....
The dislike is back...
No matter how I do, it's impossible to like him...
CLOSING THE EYES ON THINGS.
IS THIS THE WAY HOW YOU GUYS FORCE AN ASSISTANT TO HIT THE ROAD?
DISLIKE IS STILL GONNA BE DISLIKE...
NO MATTER HOW MUCH YOU DO,
!

WE HAVE OUR OWN WAY
WE WON'T FOLLOW THE OTHER PARTY'S WAY OF THINKING TO DO THINGS IF YOU CAN'T HANDLE IT
NOBODY'S GOING TO FORCE YOU TO STAY
IF SOMEONE STILL WANTS TO MAKE IT HARD FOR HERSELF I'M NOT AGAINST THAT EITHER.
THEN, WEI YOU'RE THE GROUP LEADER
SO AT LEAST CARE ABOUT THE GROUP MEMBERS A BIT CAN'T YOU?
GRABS
YOU WAIT UP!!
.....
IT'S HIS OWN PROBLEM, NO ONE'S ABLE TO HELP OUT.
CARING THE TREASURE IS STILL GOING TO BE THERE IT DOESN'T HELP AT ALL
THE RELATIONSHIP IS SO COLD BETWEEN GROUP MEMBERS.
DON'T YOU GUYS COUNT AS FRIENDS BY BEING GATHERED TOGETHER?!

ONLY FOR A LITTLE BIT, IS THAT SO HARD?!
BEING ABLE TO YET NOT DOING IT - ONLY THIS IS NOT HELPING AT ALL!!
EEH?!
ARE YOU REQUESTING ME?
HUH?
YOU FORGOT? YOU STILL OWE ME A "REQUEST."

I DIDN'T SAY THAT WAS IT IT IS YOUR JOB AS AN ASSISTANT TO BUY STUFF
DIDN'T I LISTEN TO YOUR REQUEST BEFORE
TO GO BUY RAMEN?
YOU WANT TO CHEAT?!
Hmm hmm
I AM CHEATING NOW I DEMAND A KISS
THAT... THAT'S NOT HOW THE WAY IT GOES! YOU SAID IT YOURSELF DON'T HAVE TO!
I SAID THAT?
I'VE FORGOTTEN EVERYTHING I SAID ~

Y-YOU... DON'T PUSH IT!!
BONK!!
Ha ha ha ha
WHAT YOU LAUGHING, YOU?!
NOT BAD EH, SHRINKING LIKE A LITTLE MOUSE JUST NOW
Paa!
YOUR REACTION IS REAL CUTE BEING SO STRAIGHTFORWARD LIKE THAT!
IT'S TICKING ME OFF!!
I WAS TALKING SERIOUS, BUT YOU'RE SMIRKING ALL OVER
I'VE HAD ENOUGH!!

Depressed look ?
He's... cheering me up...?
Impossible..
Tha-dump!
This guy should be very indifferent...
HOW TO DO IT IS YOUR OWN BUSINESS.
Thump thump!
TO CARE OR WHATEVER. I DON'T KNOW HOW TO DO THAT
THAT DEPRESSED LOOK OF YOURS – ANYONE WHO SEES IT WOULD WANT TO BULLY YOU
I'm not happy about you calling me cute at all!!
YOU WERE MAKING FUN OF ME?!
YOU'RE MORE ENERGETIC WHEN YOU'RE MAD
UM...?
WHO'D WANT THAT?!!
Hello? Is anything the matter with my face anyway~
REALLY DISAPPOINTED HAHN? WANT TO DO SOME REAL MAKING OUT?
BACKS UP QUICKLY

Huh...?
THANK YOU!!
YOU GUYS KEEP GOING OVER AND DOING MORE PRACTICE.
WE'LL WRA... IT UP HERE FOR TODAY.
NE-NEVER MIND. NOTHING
SHENG YE... THAT... JUST THEN.
WHAT?
.....
BUT... YOU NEED TO REST NO MATTER WHAT...
THEY'RE PROBABLY NOT PLANNING TO STOP JUST YET.
SHENG YE YOU GUYS HAVE BEEN PRACTICING FOR HOURS REST UP FIRST AND EAT
WEI, YOU-
mmm hmmm... skip over that first, then...
A-You should do it like this here!

C'MON LET'S DO IT TOGETHER! THEY'LL STOP ONCE THEY HEAR THE NOISE!
HMM?
IT'S NO USE!! YOU'LL ONLY FALL BY TURNING LIKE THIS!
CRUNCH CRUNCH
WHEN YOU GET TO THE MOVE HERE, YOU'LL BE STEADY ONLY IF YOU TURN TO THE LEFT!!
MUNCH MUNCH
MUNCH MUNCH
THIS WILL NEVER WORK!!
TRY IT OUT FIRST THEN TALK!!!
CRUNCH CRUNCH CRUNCH CRUNCH
MUNCH MUNCH MUNCH MUNCH

IT'S FREAKIN' NOISY~~~ WHY'RE YOU GUYS EATING SO LOUDLY ANYWAY?!!
WEI, YOU
I'M GOING TO KEEP PRO[illegible]
REST AND EAT! I SHOULD LET THOSE LEGS RELAX FOR A BIT~~
... ALRIGHT, WE'LL EAT FIRST!
I DON'T NEED YOU MINDING ME!?

IT'S SO ANNOYING, MAN
DON'T KEEP DANGLING AROUND IN FRONT OF ME
STOP IT, WEI!!
YOU'RE STARTING TO VENT OUT ON SOMEONE ELSE
89
Huh? He's.. speaking up for me?
THEN WHAT ABOUT YOU?!
YEAH, I.. I AM IN A BAD MOOD!!
WHY SHOULD YOU CARE ABOUT WHAT I THINK?
FROM THE TIME WHEN WE STARTED DANCE PRACTICE ALL THE WAY UP TO NOW, HOW DID I DO?!
YOU NEVER S..Y WHETHER IT'S GOOD OR BAD, SO WHAT EXACTLY DO YOU THINK ANYWAY?!

YOU GUYS... WEI...
IT'S ENOUGH TO HAVE JUST YOU AND A-YAO IN THE GROUP
NOTHING CONCERNS YOU, SO OF COURSE YOU DON'T CARE!!
WEI?!!
WEI, THAT'S ENOUGH!!
THE SINGINGS, THE PERFORMANCES AND THE DANCE STEPS AND WHAT NOT - I DON'T CARE NO MORE!!

ARDOUR

魅力反射

Volume 01

Chapter 05

Credits

Scanned by cshoujo

Translated by Chocokitty

Edited by Connie

Qc By Selene

Congratulations to Connie on her first chapter!!

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

YOU GUYS... WEI...
IT'S ENOUGH TO HAVE JUST YOU AND A-YAO IN THE GROUP
NOTHING CONCERNS YOU SO OF COURSE YOU DON'T CARE!!
WEI, THAT'S ENOUGH!
TH-
WEI?!!
THE SINGINGS, THE PERFOR-MANCES AND THE DANCE STEPS AND WHAT NOT - I DON'T CARE NO MORE!

...EVEN WHEN IT'S LIKE THIS YOU'RE STILL KEEPING SILENT.
WHAT DO YOU WANT ME TO SAY?
WEI! WAIT UP!!
.....
SWOOSH
SIGH!
WHAT CAN COMFORTING WITH SOME UNREALISTIC TALK SOLVE?
YOU SHOULD OVERCOME YOUR OWN DIFFICULTIES!
WHAT WEI WANTS IS...
SOME PEOPLE CAN'T DISTINGUISH BETWEEN THAT AS CLEARLY AS YOU DO, OR EVEN TREAT IT COOLLY.

JUST A BIT OF YOUR ENCOURAGEMENT IS ALL
DA DA DA!
STOPS
DA DA DA!
SHOOSH!
HAT - IN CASE YOU GET RECOG-NIZED!
ALRIGHT! I'M WARNING YOU NOT TO FOLLOW ME!!
HAD ENOUGH WITH THE FOLLOWING YET?! GO AWAY!!
YOU'RE NOT COLD? HERE, JACKET

STOP FOLLOWING!!
I HATE YOU!! AND I HATE PHONY KINDNESS EVEN MORE!!
BUT...
CRACK!
THIS TOTALLY SUCKS
WHO TOLD HER TO BE OUR ASSISTANT ANYWAY
SUCKS TO BE HER
.....
CAN'T STAND IT AT ALL
GIRLS CRY AT EVERYTHING
HEY!
SHE'S..
CRYING?

YA A FREAK OR WHAT?! HOW CAN YOU EAT?! YOU'RE IGNORING ME?!
YOU'RE SO LOUD! YOU WERE THE ONE TELLING ME TO STAY AWAY FROM YOU
AND NOW YOU'RE SAYING THAT I'M IG-NORING YOU?
YUM! CRUNCH!
MMH!
YUM! CRUNCH!
EVEN IF YOU DISLIKE GIRLS YOU STILL SHOULDN'T SAY HURTFUL THINGS
THINK YOU DON'T HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THE THINGS YOU SAY JUST BECAUSE YOU'RE LITTLE*?
NOTE: AS IN AGE
BOO!!
AHAHAHA~
SO YOU DO KNOW YOU'RE OLDER THAN ME, EH? THEN YOU'RE ACTING EVEN MORE IMMATURE THAN I AM!!
DAMN GIRL!! NOT CUTE AT ALL!!
WHO'S LITTLE? I'M STILL OLDER THAN YOU!!

HMM? YOU... JUST IS ID GOOD-LOOKING?
NOT CUTE
WHEN IT COMES TO BEING GOOD-LOOKING OF COURSE I CAN'T COMPARE~~
YOU WEREN'T SAYING CUTE, PRETTY...
BUT GOOD-LOOKING?
SMALL BITE
HMM? BECAUSE YOU SEEM TO REALLY MIND OTHER PEOPLE SAYING CUTE, PRETTY, AND STUFF...
SO HEARING 'GOOD-LOOKING' SHOULD MAKE YOU FEEL A BIT BETTER RIGHT?
SH-SHENG YE TOLD YOU ABOUT ME?!
ABOUT YOU? SHENG YE? ..AND WHAT DOES THIS HAVE TO DO WITH HIM??
?

THAT WAS DURING THE PUBLICITY CAMPAIGN FOR THE RELEASE OF THE FIRST SINGLE.....
THE ASSISTANT WAS GOSSIPING IN THE LOUGE...
SHENG YE AND AYAO ARE BOTH REAL HOT, BUT AS FOR WEI
WAY TOO CUTE LIKE A GIRL.. SO IT JUST FEELS LIKE HE'S REALLY SISSY
TOO GOSSIPY, GIRL~~
WHAT IS IT? IS IT BECAUSE OF THIS THAT YOU CARE SO MUCH ABOUT WHAT SHENG YE THINKS?
HMPH SO IT WAS JUST A COINCIDENCE
YEAH, RIGHT!! WHY DO I NEED TO CARE ABOUT SHENG YE FOR?!
DON'T GET THIS CLOSE TO ME!!
BANG!!!
THINK I LIKE LOOKING LIKE THIS?! HOW DARE THEY CRITISIZE ME
HUH?!
SWOOSH!
HEY!!
O-KAY, THEN! I'LL JUST GO TELL SHENG YE THAT YOU DON'T GIVE NUTHIN' BOUT HIM ~~~~
SWOOSH!

IS THERE ANY DIFFERENCE BETWEEN LOOKING LIKE A GIRL OR A BOY?
TO BE THIS GOOD-LOOKING ISN'T SOMETHING JUST GIVEN TO YOU, YOU KNOW? YOU SHOULD BE HAPPY!
WHAT ARE YOU DOING?!
YOU'RE NOT GOING BACK TO THE PRACTICE ROOM?
GRABS
WAIT!!
I DON'T WANNA!!
WHAT?!
WHERE'S THE BLUSHINGLY BEAUTIFUL PART?
IS WHAT I'M SAYING THE SAME THING AS WHAT YOU'RE THINKING IN YOUR HEAD?!!
GUESS
WOW ♡ WHAT A BLUSHINGLY* BEAUTIFUL SCENE IT WAS
MMM... THAT'S SO BL...
THEN THAT'S GREAT ♡ IF THAT'S THE CASE...
WHY AM I TELLING YOU ABOUT THIS?!

NOTE: OP OTHERS, COULD ALSO MEAN "SWEETLY EMBARRASSING". THE ORIGINAL "MOSTLY" ALWAYS HAS A SUBTLE IMPLICATION, IN THIS CASE ESPECIALLY SINCE IT'S UNDER THE "BY CONTEXT"

SHOO!
THEN LET'S SHOP 'TIL WE DROP♡
WHY DO I HAVE TO WITH YOU
HERE, HERE~
WHA, WHA?
LET GO
STOOOP
THERE, THERE!
BACKGROUND NOISE
YOU...
STOP IT!!!

IT'S ONLY FUN WHEN YOU HAVE SOMEONE WITH YOU ♡
I HAVE DANCE PRACTICE EVERYDAY TILL MIDNIGHT. SO HOW CAN I HAVE ANY ENERGY LEFT TO STREET-SHOP?!
YOU'RE SUCH A LAME EXCUSE FOR A TEENAGE BOY MAN*
URRRHHH... ALL THAT CIRCLING AROUND MAKES ME SO SICK THAT I WANNA THROW UP
YOU'RE THE ONLY ONE WHO THINKS IT'S FUN OKAY?!
RELAX A BIT LIKE THIS AND TURN YOUR ATTENTION AWAY
BECAUSE YOU LOOKED LIKE YOU WERE REALLY ANNOYED
WELL AT LEAST NOW YOU SHOULDN'T BE FEELING SO MOPEY AND DEPRESSED
NOTE: THE ORIGINAL COULD SOUND SO MUCH MORE SARCASTIC

STILL GOING AT IT THERE, EH... OH, DEAR
I... I WAS SO NOT MOPEY AND DEPRESSED!!
FOR-ING * OF COURSE YOU CAN DANCE WELL WHEN THERE'S NO EXTERNAL PRESSURE
ON THE STAGE, PROFESSIONALISM AND STRICTNESS ARE STRESSED!
THEY'RE DANCING
NOISE
THERE RE SO MANY PEOPLE
NOISE
NOISE
THEY WELCOME ANYONE TO JOIN ---
with Listening
RUSTLE
WEI COME LOOK, QUICK THEY CAN REALLY DANCE
WEI YOU GO TRY AND DANCE ♡
HUH?
NOISE

NOTE: HE COULD ALSO BE SAYING THAT IT'S SILLY AND STUPID

CAN'T?!
CAN'T DANCE, SO BEAT IT
BUMP
VERA
DON'T PUSH ME, DITZ-GIRL!!
Dancing's not that simple
KAH
Just watch me
SWOOSH!
Should I do a turn here
Well, since it's not the practice room here, I'll just do it like this!
HUH?
So it's actually better to move like this
PRETTY ATTRACTIVE, THERE...
THAT BOY WEARING THE CAP DANCES PRETTY WELL.
YEAH, THE HAPPY FEELING MAKES PEOPLE WANT TO DANCE ALONG

Having the charisma to attract attention...
Well, after all, he is the cutest in Ardour, Wei...
YOU WERE REALLY GOOD HAD A FUN TIME DANCING?
IT'S JUST DANCING WHERE'S THE FUN IN THAT?
CLAP! CLAP!
Amazing~~
Thanks!
" The dancing's awesome! "
CLAP CLAP
JUST DON'T THINK OF IT AS A SHOULD OR AN ABSOLUTE MUST BE~~~~
IT'S GREAT TO BE HAPPY FROM DANCING!
...I DON'T REALLY KNOW WHAT THE HARD PART TO DANCING IS

HUH?!
SHEESH I AIN'T GONNA TALK YO-YOS WITH YOU NO MORE!
Saying those things that giving people cut...
SWOOSH
WHAT YOU GETTING SO WORKED UP ABOUT?
YOU TAKING OFF YOUR HAT... AREN'T YOU SCARED OF GETTING RECOGNIZED?
THE PEOPLE WHO WERE PRESENT ALL FELT THE HAPPY FEELING
AND THAT'S THE MOST PERFECT PERFORMANCE OF ALL WE! REALLY ROCKED BACK THERE
FANS
DON'T WORRY! THE ONES THAT FANG LIKE ARE ALL PRETTY MUCH SHENG YE OR A-YAO
AREN'T THAT MANY WHO LIKE ME NO NEED TO GET NERVOUS
I'D RECOMMEND YOU NOT TO TURN AROUND...
OH, YEAH...? THEN YOU'VE REALLY UNDERESTIMATED YOURSELF...
Don't turn around!!
WHY? WHAT'S GOING ON BACK THERE?

Wahhhhh!!! Ardour's Fang Yu Wei?!!
JOIN ARDOUR
JOIN ARDOUR
hun?
All rounder?
I'm into touch
It's really Wei?!
RUN~~!!
Wei
Ahh!!
Wei
WOW
He's even cuter in person
Wei
COMMOTION
WHO SAID THAT THERE AREN'T THAT MANY WHO LIKES YOU?!
Wei
Wei from Ardour
HOW SHOULD I KNOW THE SITUATION'S GOING TO BE LIKE THIS?!!
SFX: COMMOTION

WHEW...
WHEW, THERE SHOULDN'T BE ANY MORE COMING AFTER US.
WHOO...
IT... MIGHT BE THAT NO MATTER HOW AND IN WHAT WAY I'M WITH YOU GUYS, WE'LL STILL GET CHASED
WHOO...
WHOO...
YOU SHOULD KNOW TO WHAT DEGREE YOU'RE BEING ADORED BY NOW~~~
MMM HMM.
YI...
WHAT? A-AH-YAO? SHENG YE? NOW COME YOU GUYS ARE HERE?!
LOOKING FOR YOU GUYS OF COURSE!
!
OH... LOOKS LIKE THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT...

ALREADY CHUMMY ENOUGH TO HOLD HANDS.
HUH?
I DO CRITICIZE VERY DIRECTLY. CAN YOU HANDLE IT?
WHO WAS HOLDING YOUR HAND?! YOU WERE THE ONE HOLDING MY HAND!
MY, MY, MY~~
WHA-WHAH?! WHAT WERE YOU DOING, HOLDING MY HAND FOR?!!
AW, MAN~~ UM, I
YOU WANT ME TO PICK HOLES IN YOU?
HUH?

ABSOLUTELY! SUGGESTIONS OR CRITICISMS - I ACCEPT THEM ALL!
They've... made up.
Once you get used to it it's nothing. After all, your temper tantrums just like a balloon~~
Um.. about that thing at noon
What an appropriate analogy!
That's wonderful
UM..
THA-DUMP
THA-DUMP
THA-DUMP
WH-WHAT'S UP...?
HMM...?
DA DA!

TODAY, THANK YOU (SMALL VOICE)
HUH...?
OH, I GET IT...
THOSE WORDS DON'T MEAN ANYTHING
I STILL DISLIKE YOU A LOT!!
So happy... Wel isn't so against me anymore

NOTE -AS IN RELATIONSHIP
IF WEN IS REFERRING TO HOW CUNNING WEI CAN BE THE PHRASE CAN ALSO BE CONSTRUED TO MEAN "HE CLAIMS THAT IT'S DISLIKE" BUT

DON'T HAVE KINKS AND SAY WE'RE PICKING ON YOU AGAIN...
I... UNDERSTAND. I'LL MAKE A NOTE OF IT NEXT TIME. THAANNK-YOUUU.
DON'T HAVE TO ANSWER THAT SARCASTICALLY.
SO STUPID!! TOLD YOU NOT TO FOLLOW ME, STUPID!
I'M THE ONE GETTING IT... WHAT YOU GETTING WORKED UP FOR?
SHENG YE WAS ACTUALLY PRETTY-WORRIED BEING UNABLE TO REACH YOU GUYS.
THAT'S WHY I SAY YOU'RE STUPID!!

LEISURELY DRINKING THE DRINK
GULP!
GULP!
Worried..?
Not convincing at all~~
Worrie?? He probably only worried about wet...
Since when did you need to put on an expression to worry~~?
Ol~~~
YOU GUYS ARE STAYING OVERNIGHT IN THE PRACTICE ROOM TODAY
SINCE EVERYTHING'S ALL SET AND ACCOUNTED FOR I'M GOING HOME!
BE CAREFUL GOING HOME!
AH-CHOO!!
BRRR~~~ IT WAS COOL DURING THE DAY, BUT WHEN IT GETS TO THE NIGHT...
DIDN'T BRING A COAT EITHER...
OM? HOW COME THE WIND'S GONE?

YOU SEEN A GHOST OR WHAT? ALWAYS WITH THIS TERRIFIED REACTION OF YOURS
!?
IT'S CAUSE YOU'RE ALWAYS WITHOUT ANY WARNING OR REASON WHATSOEVER POP...
WHAT?
?
YO! YOU WALK BESIDE ME
TOTALLY DRAINED... SHENG YE'S FIRST CLASS AT FINDING FAULTS.
YOU REALIZE THAT TOO LATE
WHEW... GOT ANY COLD DRINKS...?

YOU DON'T HATE YI ANYMORE.
I'M STILL HATING HER THE SAME!
BEFORE YOU'VE ALWAYS BEEN VERY REJECTING WHEN YOU HEAR HER NAME NOW
YI BOUGHT BOTH WARM AND COLD BEVERAGES.
SWEET SHE'S SO THOUGHTFUL ♡♡
COMPLETELY CAN'T TELL IF THERE'S ANY HATING AT ALL~~~
WHAT?! YOU'RE SO WEIRD, MAN!!
REMEMBER, OUR PRINCIPLE IS.
DON'T GET TO CLOSE TO THE ASSISTANT

Dad!
I'LL GIVE YOU MY JACKET TO WEAR
I'M NOT COLD
THEN WHAT ARE YOU SHIVERING FOR?
Dad!
TH-T'S THE METRO* MOVING!
SHIVERING...
SQUIRREL MUNCHING ON A NUT?
KAKAKAKAKA?
SILENCE
NO, I'M NOT.
STILL IN DENIAL?
Dad!
GONNA WEAR THE JACKET OR NOT?
OH... I DIDN'T MIND...
WASN'T BLAMING YOU IN THE THING THIS AFTERNOON.
NOTE:
-ORIGINALLY STONE FRUIT
-TAIWAN RAPID TRANSIT

GONNA-WEAR-THE-JACKET-OR-NOT?
SAVAGE & VICIOUS NATURE BEGINNING TO SURFACE...
YOU... CATCHING A COLD IS TOO BIG A RESPONSIBILITY FOR ME?
GONNA WEAR THE JACKET OR NOT?
WELL BASICALLY I'M DECLINING THE OFFER, KAY! WHAT?
SWOOSH!!

NOTE: SHE'S BEING SARCASTIC, AS IF SHE WOULDN'T BE ABLE TO BEAR IT BECAUSE HE'S TOO IMPORTANT TO GET SICK

IT'S A LOT WARMER THIS WAY~~~
huh...?
YOU... Y-YOU
NOW, NOW, QUIET DOWN.
Y-YOU'RE NOT SCARED OF THE PAPARAZZI STALKING YOU?!
WHO CARES?
HEY— THEN LET YOUR HAND GO. FINE, I'LL WEAR IT
NO!
Struggling to get free
Struggling to get free

OH, YEAH, YOU'VE BEEN DANCE-PRACTICING ALL DAY. YOU ALRIGHT...?
WHICH IS WHY JUST LET ME "LEAN ON" YOU FOR A BIT
SURE!! HEAD OR SHOULDER? SINCE YOU CAN'T REACH THE SHOULDER, LEAN ON THE HEAD INSTEAD!!
HMM?
ALREADY FORGOTTEN SHE'S CURRENTLY BEING HELD
YOU...?!
I'M REALLY TIRED. I DON'T WANT TO ARGUE WITH YOU...
HUH...?
DO YOU KNOW THAT NOW YOU'RE...
?
WHAT'S THE MATTER NOW?
HE'S COMPLETELY FORGOTTEN
Platform
Xinpu
BOO
BOO
CHEAK! CHEAK!
How could there be anyone so-
JUST WHERE DO YOU WANNA LEAN ON?!

THE MORE SHE THINKS THE MORE SHE FEELS SOMETHING'S NOT RIGHT
WAS FORCED TO WEAR THE JACKET
YOU WANTED TO GET ME TO ADMIT MY OWN STUPIDITY?! I'M NOT FALLING FOR THAT!!
You dodgy animal!!
You dodgy animal... mind full of sleazy ideas...
HEY!! WERE YOU LYING TO ME JUST THEN?!
HMM? LIE? WHAT'D I LIE TO YOU ABOUT?
She is REALLY slow at realizing shy people's feelings
Why oh why in the world is this gal just so much fun?!
EEK!! YOU WANTED TO PLAY ME AGAIN RIGHT?!
YOU NEVER WANTED TO WEAR IT IN THE FIRST PLACE BUT STILL FORCED ME TO WEAR THE JACKET. SAID YOU WERE TIRED BUT THEN AT THE END YOU
.....?

HUH?
YO WALK ON THIS SIDE OF MINE
SFX: COLD WIND BLOWING HARD
SUFFER, AFRAID OF THE COLD
BRRRR.
Hmm?
The wind... is being blocked...?
Pushing me to walk by his side like a cutie - was it to help block the wind for me...?
IT'S ALREADY ELEVEN-SOMETHING
NOTE: CAN'T STAND THE COLD AT ALL

WE!!! WHAT'S UP?
HUH? IT'S MY CELL HELLO?
HMPH! QUACK-GIRL
Kaa!
YEAH! OH IT WAS NOTHING~~
Wh... what?
SFX RANG

Rush!!
UM. SHENG YE WAIT A MINUTE!
OH...
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ME?!
YOU'RE ON YOUR WAY BACK TO THE PRACTICE ROOM ANYWAY
He's mad?
That's weird I didn't tick him off did I..?
THIS BAG IS FOR WEI YOU CAN TAKE IT TO HIM..?
YOU'RE REALLY AIMING TO PLEASE ALL AREN'T YOU
WHUT?
OH, YEAH? IF NOT TO PLEASE THEN WHAT'S WITH THAT INTIMATE CONVERSATION BETWEEN YOU GUYS THIS AFTERNOON?
HUH? THIS AFTERNOON? THAT...
WHAT AIMING TO PLEASE ALL? IF IT HAPPENS TO BE YOU OR A-YAO I WOULD TREAT YOU GUYS ALL IN THE SAME WAY TOO!!

WHAT?
WEI SAID THANKS FOR TODAY TO ME THAT'S ALL
YOU MUST BE MESSING!! THANKS?! THAT'S ALL?!
HEY!! IT'S VERY IMPORTANT!!
WEI WAS ALWAYS SO NASTY TO ME BUT THERE HE WAS SAYING THANKS TO ME
THAT IS THE MOST SENSITIVE CONSIDERATION OF ALL
OF COURSE I M HAPPY BEYOND WORDS
THAT'S JUST STUPID

YOU...
WHAT'S WRONG?
!?
☆下集待續☆
TO BE CONTINUED IN THE NEXT VOLUME